

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

6 68 C



Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprijs • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)

Plaaslik **50c** Local
Buitelands **70c** Other countries
Posvry • Post free

**Regulasiekoerant
Regulation Gazette**

No. 4240

As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office
as a Newspaper

Vol. 278

PRETORIA, 12 AUGUSTUS 1988
AUGUST

No. 11454

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 1605

12 Augustus 1988

MAGTING VIR DIE BEHOUD EN AANWENDING
VAN BEPAALDE GELDE DEUR DIE ONDERWYS-
KOLLEGES TE OUDTSHOORN, PAARL EN STELLEN-
BOSCH

Kragtens die bevoegdheid aan my, Petrus Johannes Clase, Minister van Onderwys en Kultuur, verleen by artikel 2 (1A) van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet 66 van 1975)—

(a) magtig ek hierby die onderwyskolleges te Oudtshoorn, Paarl en Stellenbosch om die losiesgelde ontvang van studente van tegniese kolleges wat in koshuise verbonde aan genoemde onderwyskolleges gehuisves word, te behou en aan te wend vir die bestryding van die betrokke koshuise se bedryfsuitgawes; en

(b) bepaal ek hierby dat soos volg van sodanige gelde rekenskap gegee en daarmee gehandel word:

(i) Sodanige gelde moet in 'n aparte lopende bankrekening gedeponeer word;

(ii) bewysstukke ten opsigte van alle bedryfsuitgawes moet bygehou word;

(iii) 'n staat van ontvangste en betalings, tesame met stawende bewyse, moet maandeliks by die Kaaplandse Onderwysdepartement ingedien word; en

(iv) die rektor van die betrokke onderwyskollege of 'n persoon deur hom aangewys, moet die staat van ontvangste en betalings en die stawende bewyse minstens weekliks nagaan.

P. J. CLASE,
Minister van Onderwys en Kultuur.

952—A

GOVERNMENT NOTICES

ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 1605

12 August 1988

AUTHORIZATION FOR THE RETENTION AND
APPLICATION OF CERTAIN MONEYS BY THE
COLLEGES OF EDUCATION AT OUDTSHOORN,
PAARL AND STELLENBOSCH

Under and by virtue of the powers vested in me by section 2 (1A) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act 66 of 1975), I, Petrus Johannes Clase, Minister of Education and Culture, hereby—

(a) authorize the colleges of education at Oudtshoorn, Paarl and Stellenbosch to retain the boarding fees received from students of technical colleges who are accommodated in hostels attached to the aforementioned colleges of education and to apply such moneys for meeting the working expenditure of the hostels concerned; and

(b) determine that such moneys shall be accounted for and dealt with as follows:

(i) Such moneys shall be deposited in a separate current banking account;

(ii) vouchers in respect of all working expenditure shall be kept;

(iii) a statement of receipts and payments together with supporting vouchers shall be submitted to the Cape Education Department every month; and

(iv) the rector of the college of education concerned or a person designated by him shall check the statement of receipts and payments and supporting vouchers at least once a week.

P. J. CLASE,
Minister of Education and Culture.

11454—1

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1592

8 Augustus 1988

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964**WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/69)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

G. MARAIS,

Adjunk-minister van Finansies.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1592

8 August 1988

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964**AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/69)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

G. MARAIS,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
29.17	"2917.35"	7	Deur subpos No. 2917.35 deur die volgende te vervang: Ftaalsuuranhidried	kg	20% of 120c/kg min 80%"	

Opmerking.—Die skaal van reg op ftaalsuuranhidried word gewysig van 20% na 20% of 120c/kg min 80%.

SCHEDULE

Head- ing	Subhead- ing	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
29.17	"2917.35"	7	By the substitution for subheading No. 2917.35 of the following: Phthalic anhydride	kg	20% or 120c/kg less 80%"	

Note.—The rate of duty on phthalic anhydride is amended from 20% to 20% or 120c/kg less 80%.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

No. R. 1617

12 Augustus 1988

WYSIGING VAN DIE SUIKERNYWERHEIDDOOREENKOMS, 1979

Ek, George Shepstone Bartlett, Adjunk-minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie, handelende namens en in opdrag van die Minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie, publiseer hierby ingevolge artikel 4 (1) (c) van die Suikerwet, 1978 (Wet 9 van 1978), die wysigings in die Bylae hiervan uiteengesit wat kragtens en ooreenkomstig die bepalings van artikel 4 (1) (b) van genoemde Wet deur my aan die bepalings van die Suikernywerheidsooreenkoms, 1979, aangebring is. Gemelde wysigings word geag in werking te getree het op 1 April 1984.

G. S. BARTLETT,

Adjunk-minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie.

BYLAE**DEFINISIES**

1. In hierdie Bylae beteken "die Ooreenkoms" die Suikernywerheidsooreenkoms, 1979, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 858 van 27 April 1979, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1941 van 31 Augustus 1979, R. 2435 van 2 November 1979, R. 310 van 22 Februarie 1980, R. 864 van 25 April 1980, R. 905 van 2 Mei 1980, R. 1623 van 8 Augustus 1980, R. 1933 van 19 September 1980, R. 2041 van 3 Oktober 1980, R. 2514 van

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. R. 1617

12 August 1988

AMENDMENT OF THE SUGAR INDUSTRY AGREEMENT, 1979

I, George Shepstone Bartlett, Deputy Minister of Economic Affairs and Technology acting on behalf of and on assignment by the Minister of Economic Affairs and Technology, hereby in terms of section 4 (1) (c) of the Sugar Act, 1978 (Act 9 of 1978), publish the amendments set out in the Schedule hereto, which have, under and in accordance with the provisions of section 4 (1) (b) of the said Act, been effected by me to the provisions of the Sugar Industry Agreement, 1979. The said amendments shall be deemed to have come into operation on 1 April 1984.

G. S. BARTLETT,

Deputy Minister of Economic Affairs and Technology.

SCHEDULE**DEFINITIONS**

1. In this Schedule, "the Agreement" means the Sugar Industry Agreement, 1979, published by Government Notice R. 858 of 27 April 1979, as amended by Government Notices R. 1941 of 31 August 1979, R. 2435 of 2 November 1979, R. 310 of 22 February 1980, R. 864 of 25 April 1980, R. 905 of 2 May 1980, R. 1623 of 8 August 1980, R. 1933 of 19 September 1980, R. 2041 of 3 October 1980, R. 2514 of 5 December 1980, R. 255 of 13 February

5 Desember 1980, R. 255 van 13 Februarie 1981, R. 1185 van 5 Junie 1981, R. 2277 van 23 Oktober 1981, R. 2468 van 13 November 1981, R. 252 van 12 Februarie 1982, R. 1906 van 3 September 1982, R. 9 van 7 Januarie 1983, R. 852 van 29 April 1983, R. 1489 van 8 Julie 1983, R. 1740 van 5 Augustus 1983, R. 146 van 3 Februarie 1984, R. 261 van 17 Februarie 1984, R. 599 van 30 Maart 1984, R. 2827 van 28 Desember 1984, R. 1071 van 17 Mei 1985, R. 202 van 7 Februarie 1986, R. 463 van 14 Maart 1986, R. 792 van 25 April 1986, R. 793 van 25 April 1986, R. 1260 van 27 Junie 1986, R. 1628 van 1 Augustus 1986, R. 2075 van 26 September 1986, R. 636 van 27 Maart 1987, R. 1557 van 17 Julie 1987, R. 1971 van 11 September 1987, R. 2720 van 11 Desember 1987, R. 558 van 25 Maart 1988, R. 637 van 8 April 1988, R. 722 van 15 April 1988, R. 1026 van 27 Mei 1988 en R. 1103 van 10 Junie 1988.

Wysiging van klousule 1 van die Ooreenkoms

2. Klousule 1 van die Ooreenkoms word hierby gewysig—

(a) deur die omskrywing van “hierdie Ooreenkoms” te skrap; en

(b) deur die volgende subklousule by te voeg en die bestaande klousule tot subklousule (1) te hernoem:

“(2) In enige bepaling van hierdie Ooreenkoms [met inbegrip van ’n bepaling van enige Bylae daarvan en enige algemene maatregel in artikel 4 (2) (i) (aa) van die Wet beoog, wat ingevolge die Ooreenkoms of sodanige Bylae gemaak word] word enige verwysing na die “Ooreenkoms”, in verband met enige saak, tensy die samehang anders aandui, uitgelê as synde ook ’n verwysing te wees na ’n bepaling van enige sodanige Bylae of maatregel wat oor sodanige aangeleentheid handel.”.

Wysiging van klousule 2 van die Ooreenkoms

3. Die volgende klousule word hierby na klousule 2 van die Ooreenkoms ingevoeg:

“2A. Enige persoon of liggaam (met inbegrip van die Vereniging) publiseer enige reël, regulasie, kennisgewing, lasgewing, bevel of dergelike algemene maatregel wat hy gemagtig is om ingevolge enige bepaling van hierdie Ooreenkoms te maak (na oorlegpleging, waar van toepassing, met die Vereniging) by kennisgewing in die *Staatskoerant* of, met die vooraf verkreeë goedkeuring van die Minister, waar dit dienstig geag word weens die beperkte gelding daarvan of om enige ander rede, op sodanige ander wyse wat na die oordeel van die Minister in die omstandighede geskik is om dit aan die persone wat daardeur geraak word, bekend te maak.”.

Wysiging van Bylae G van die Ooreenkoms

4. Bylae G van die Ooreenkoms word hierby gewysig—

(a) deur Reël 2.1 deur die volgende reël te vervang:

“2.1 Algemeen

Die gemiddelde rietvervoerkoste deur kwekers aangegaan, word op dieselfde basis as vir alle ander Kwekerskoste vir die doeleindes van Bylae B bepaal. Die indeks wat ter aanpassing van vervoerkoste vir doeleindes van Bylae B gebruik word, is die indeks in Reël 20 bedoel.”;

(b) deur Reël 2.2 te skrap;

(c) deur die volgende paragraaf by Reël 3.2 te voeg:

“3.2.16 Waar die Suikervereniging teen 30 April 1991 nie in staat was om vergoedingsbetalings ingevolge hierdie reëls te maak nie omrede die Vereniging òf nie oor voldoende inligting aangaande die verblyfplek van die betrokke verloorder beskik het nie òf omrede die verloorder in gebreke gebly het om betaling

1981, R. 1185 of 5 Junie 1981, R. 2277 of 23 Oktober 1981, R. 2468 of 13 November 1981, R. 252 of 12 Februarie 1982, R. 1906 of 3 September 1982, R. 9 of 7 Januarie 1983, R. 852 of 29 April 1983, R. 1489 of 8 Julie 1983, R. 1740 of 5 Augustus 1983, R. 146 of 3 Februarie 1984, R. 261 of 17 Februarie 1984, R. 599 of 30 Maart 1984, R. 2827 of 28 Desember 1984, R. 1071 of 17 Mei 1985, R. 202 of 7 Februarie 1986, R. 463 of 14 Maart 1986, R. 792 of 25 April 1986, R. 793 of 25 April 1986, R. 1260 of 27 Junie 1986, R. 1628 of 1 Augustus 1986, R. 2075 of 26 September 1986, R. 636 of 27 Maart 1987, R. 1557 of 17 Julie 1987, R. 1971 of 11 September 1987, R. 2720 of 11 Desember 1987, R. 558 of 25 Maart 1988, R. 637 of 8 April 1988, R. 722 of 15 April 1988, R. 1026 of 27 May 1988 and R. 1103 of 10 June 1988.”.

Amendment of clause 1 of the Agreement

2. Clause 1 of the Agreement is hereby amended—

(a) by the deletion of the definition of “this Agreement”; and

(b) by the addition of the following subclause, the existing clause becoming subclause (1):

“(2) In any provision of this Agreement [including a provision of any Schedule thereto and any general measure contemplated in section 4 (2) (i) (aa) of the Act, made under the Agreement or such Schedule] any reference to the “Agreement”, in connection with any matter, shall, unless the context otherwise indicates, be construed as a reference also to a provision of any such Schedule or measure dealing with such matter.”.

Amendment of clause 2 of the Agreement

3. The following clause is hereby inserted after Clause 2 of the Agreement:

“2A. Any person or body (including the Association) shall publish any rule, regulation, notice, direction, order or similar general measure which he or it is empowered to make under any term of this Agreement (after consultation, where applicable, with the Association) by notice in the *Gazette* or, with the prior approval of the Minister, where it is deemed expedient due to the restricted operation thereof or for any other reason in such other manner as may in the opinion of the Minister be suitable in the circumstances to make them known to the persons affected thereby.”.

Amendment of Schedule G to the Agreement

4. Schedule G to the Agreement is hereby amended—

(a) by the substitution for Rule 2.1 of the following rule:

“2.1 General

The average cane transport costs incurred by growers shall be determined on a similar basis to all other Growing Costs for the purposes of Schedule B. The index to be used for adjusting transport costs, for the purposes of Schedule B, shall be that referred to in Rule 20.”;

(b) by the deletion of Rule 2.2;

(c) by the addition of the following paragraph to Rule 3.2:

“3.2.16 Where the Sugar Association has not by 30 April 1991 been able to make compensation payments in terms of these rules as a result of the Association's either not having adequate information as to the whereabouts of the loser concerned, or of the loser having failed to claim payment of such compensation

van sodanige vergoeding te eis binne 30 dae na die publikasie van 'n kennisgewing in twee uitgawes, wat minstens drie dae en hoogstens 14 dae uit mekaar is, van enige koerant wat sirkuleer in die distrik waarin die verloorder volgens die Vereniging se wete laas sy boerdery bedryf het en waarin die aandag gevestig word op die verloorder se regte op vergoeding en kennis gegee word dat tensy die vergoeding binne 'n gegewe tydperk van hoogstens 30 dae geëis word, sodanige regte verbeur sal word en sodanige verloorder na verstryking van die dertigdaetydperk nie langer geregtig is op enige sodanige vergoeding nie, wat dan outomaties verbeur en aan die Kwekersvervoervergoedingsfonds terugbesorg word.”;

(d) deur die volgende voorbehoudsbepaling by te voeg by die derde sin van Reël 3.3.2 (iv) wat die formule voorafgaan:

“: Met dien verstande dat, in die geval van nuwe Swart kwekers, werklike lewerings nie in berekening gebring word nie, maar 'n geagte rietlewering bereken word deur 'n geagte opbrengs van 35 ton per hektaar op sodanige nuwe kweker se geregistreerde kwota-grond, soos deur die Sentrale Raad van die Suikervereniging aangeteken, toe te pas:”;

(e) deur die uitdrukking “klousule 42 (a)” in Reël 3.3.2 (iv) deur die uitdrukking “klousule 42 (1) (a)” te vervang;

(f) deur die uitdrukking “klousule 37 (5)” in Reëls 5.6 en 6.1 deur die uitdrukking “klousule 42 (2) (a)” te vervang;

(g) deur die uitdrukking “klousule 37 (5)” en “klousule 32 (6)” in Reël 6.2 deur die uitdrukking “klousule 42 (2) (a)” en “klousule 42 (3)” onderskeidelik te vervang;

(h) deur die uitdrukking “klousule 37 (5)” in Reël 7.3 deur die uitdrukking “klousule 42 (2) (a)” te vervang;

(i) deur die uitdrukking “klousule 37 (5)” in Reël 10.4 deur die uitdrukking “klousule 42 (2) (a)” te vervang;

(j) deur aan die begin van Reël 12.1.1 die volgende woorde by te voeg: “Vanaf die aanvang van die 1986/87-jaar en”; en

(k) deur die volgende sin by Reël 15.6 te voeg:

“Waar die Suikervereniging nie in staat was om vergoedingsbetalings te maak nie omdat 'n party of beide partye by 'n huurooreenkoms nie die administratiewe vereistes betreffende die verdeling van die vergoeding nagekom het nie, dra die uitstaande bedrae nie rente na 30 April 1987 nie, tensy goeie redes tot bevrediging van die Suikervereniging deur die betrokke party of partye gelever word dat die versuim aan omstandighede buite sy of hul beheer te wyte was.”.

within 30 days after the publication of a notice in two editions, not less than three days and not more than 14 days apart, of any newspaper circulating in the district in which the loser was last known by the Association to have carried on his farming operations calling attention to the loser's rights to compensation and advising that unless the compensation is claimed within a stated period not exceeding 30 days, such rights will be forfeited and such loser shall, after the expiration of the thirty day period, cease to be entitled to any such compensation, which shall then be automatically forfeited and returned to the Growers' Transport Compensation Fund.”;

(d) by the addition to the third sentence of Rule 3.3.2 (iv) preceding the formula, of the following proviso:

“: Provided that, in the case of new Black growers, actual deliveries shall not be taken into account, but a deemed cane delivery shall be calculated by applying a deemed yield of 35 tons per hectare to such new grower's area of registered quota land as recorded by the Sugar Industry Central Board:”;

(e) by the substitution in Rule 3.3.2 (iv) for the expression “clause 42 (a)” of the expression “clause 42 (1) (a)”;

(f) by the substitution in Rules 5.6 and 6.1 for the expression “clause 37 (5)” of the expression “clause 42 (2) (a)”;

(g) by the substitution in Rule 6.2 for the expressions “clause 37 (5)” and “clause 32 (6)” of the expressions “clause 42 (2) (a)” and “clause 42 (3)”, respectively;

(h) by the substitution in Rule 7.3 for the expression “clause 37 (5)” of the expression “clause 42 (2) (a)”;

(i) by the substitution in Rule 10.4 for the expression “clause 37 (5)” of the expression “clause 42 (2) (a)”;

(j) by the addition at the beginning of Rule 12.1.1 of the following words: “With effect from the commencement of the 1986/87 year and”; and

(k) by the addition of the following sentence to Rule 15.6:

“Where the Sugar Association has not been able to make payments of compensation due to the non-compliance by any party or both parties to a lease agreement with the administrative requirements regarding the sharing of compensation, the outstanding amounts shall not carry interest after 30 April 1987 unless good cause is shown to the satisfaction of the Sugar Association by the party or the parties concerned that the failure to comply was due to circumstances beyond his or their control.”.

No. R. 1625

12 Augustus 1988

WET OP SKADELIKE SAKEPRAKTYKE, 1988

VORM VAN DAGVAARDING

Ek, Daniel Wynand Steyn, Minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie, vaardig hierby kragtens artikel 16 saamgelees met artikel 5 (3) van die Wet op Skadelike Sakepraktike, 1988 (Wet 71 van 1988), en op aanbeveling van die Sakepraktikekomitee die regulasies uit soos in die Bylae vervat.

D. W. STEYN,

Minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie.

No. R. 1625

12 August 1988

HARMFUL BUSINESS PRACTICES ACT, 1988

FORM OF SUMMONS

I, Daniel Wynand Steyn, Minister of Economic Affairs and Technology, do hereby, in terms of section 16, read with section 5 (3) of the Harmful Business Practices Act, 1988 (Act 71 of 1988), and on the recommendation of the Business Practices Committee, promulgate the regulations set out in the Schedule.

D. W. STEYN,

Minister of Economic Affairs and Technology.

BYLAE

Vir doeleindes van artikel 5 (3) van die Wet op Skadelike Sakepraktyke, 1988 (Wet 71 van 1988), is die vorm van 'n dagvaarding die volgende:

DAGVAARDING**DAGVAARDING OM VOOR DIE SAKEPRAKTYKEKOMITEE TE VERSKYN OM BOEKE, STUKKE OF ANDER VOORWERPE OOR TE LÊ**

AAN:

NEEM KENNIS DAT U

deur middel van hierdie dagvaarding wat uitgereik word kragtens artikel 5 (1) van die Wet op Skadelike Sakepraktyke, 1988 (Wet 71 van 1988), aangesê word om persoonlik op om te verskyn om die boeke, stukke of ander voorwerpe hieronder gelys en wat in u besit of onder u beheer is aan die Sakepraktykekomitee (hierna die Komitee genoem) oor te lê.

NEEM VERDER KENNIS DAT

Artikel 5 (4) van die Wet op Skadelike Sakepraktyke, 1988 (Wet 71 van 1988), bepaal dat iemand wat gedagvaar is om voor die Komitee te verskyn en wat sonder voldoende rede versuim om op die tyd en plek in die dagvaarding aangegee, te verskyn, of om aanwesig te bly totdat die Voorsitter van die Komitee hom verlof gegee het om weg te bly of wat na verskyning weier om die eed af te lê of 'n bevestiging te doen nadat die Voorsitter hom gevra het om dit te doen of wat, na cedaflugging, of bevestiging versuim om 'n wettig aan hom gestelde vraag ten volle en op bevredigende wyse te beantwoord, of wat versuim om 'n boek, stuk of ander voorwerp oor te lê wat in sy besit of onder sy beheer is en wat hy volgens voorskrif van sy dagvaarding moet oorlê, of wat valse getuienis aflê in die wete dat daardie getuienis vals is of terwyl hy nie weet of nie dink dat dit juis is nie, aan 'n misdryf skuldig is.

GETEKEN TE VAN OP HIERDIE DAG

VOORSITTER:
SAKEPRAKTYKEKOMITEE

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-
EKONOMIE EN -BEMARKING**

No. R. 1569 12 Augustus 1988

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

REGULASIES BETREFFENDE DIE BETALING VAN HEFFINGS OP GRAANSORGHUM EN GRAANSORGHUMPRODUKTE.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasie in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1472 van 11 Julie 1986 word hierby gewysig deur regulasie 5 daarvan deur die volgende regulasie te vervang:

"Misdrywe en strawwe

5. Iemand wat 'n bepaling van hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R5 000."

No. R. 1574 12 Augustus 1988

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEË, 1957 (WET 25 VAN 1957)

REGULASIES BETREFFENDE DIE PRODUKSIE OF VERVAARDIGING, INVOER, UITVOER EN ETIKETTERING VAN WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEË.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 39 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957), die regulasies in Bylae uitgevaardig.

SCHEDULE

For purposes of section 5 (3) of the Harmful Business Practices Act, 1988 (Act 71 of 1988), the form of a summons shall be as follows:

SUMMONS**SUMMONS TO APPEAR BEFORE THE BUSINESS PRACTICES COMMITTEE IN ORDER TO SUBMIT BOOKS, DOCUMENTS OR OTHER OBJECTS**

TO:

TAKE COGNISANCE THAT YOU

by means of this summons issued by virtue of section 5 (1) of the Harmful Business Practices Act, 1988 (Act 71 of 1988), are called upon to appear personally on at to submit books, documents or other objects as listed hereunder and which are in your possession or under your control, to the Business Practices Committee, hereafter called the Committee

TAKE FURTHER COGNISANCE THAT

Section 5 (4) of the Harmful Business Practices Act, 1988 (Act 71 of 1988), stipulates that any person who has been summoned to appear before the Committee and who without sufficient cause, fails to attend at the time and place specified in the summons or to remain in attendance until he is excused by the Chairman of the Committee from further attendance, or having attended, refuses to take an oath or to make an affirmation after he has been requested by the Chairman to do so, or, having taken an oath or having made an affirmation fails to answer fully and satisfactorily any question lawfully put to him, or fails to produce any book, document or other object in his possession or under his control which he has been summoned to produce, or give false evidence, knowing such evidence to be false or not knowing or not believing it to be true, shall be guilty of an offence.

SIGNED AT ON THE DAY OF
CHAIRMAN:
BUSINESS PRACTICES COMMITTEE

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
ECONOMICS AND MARKETING**

No. R. 1569 12 August 1988

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

REGULATIONS RELATING TO THE PAYMENT OF LEVIES ON GRAIN SORGHUM AND GRAIN SORGHUM PRODUCTS.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulation in the Schedule.

SCHEDULE

The regulations published by Government Notice R. 1472 of 11 July 1986 are hereby amended by the substitution for regulation 5 of the following regulation:

"Offences and penalties

5. Any person who contravenes or fails to comply with a provision of these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R5 000."

No. R. 1574 12 August 1988

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)

REGULATIONS RELATING TO THE PRODUCTION OR MANUFACTURE, IMPORT, EXPORT AND LABELLING OF WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has under section 39 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957), made the regulations in the Schedule.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2544 van 19 Desember 1980, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewings R. 385 van 20 Februarie 1981, R. 1421 van 10 Julie 1981, R. 2162 van 9 Oktober 1981, R. 407 van 12 Maart 1982, R. 1064 van 4 Junie 1982, R. 2670 van 10 Desember 1982, R. 981 van 13 Mei 1983, R. 2321 van 21 Oktober 1983, R. 1032 van 25 Mei 1984 (soos verbeter by Goewermentskennisgewing R. 388 van 15 Februarie 1985), R. 1627 van 3 Augustus 1984, R. 856 van 19 April 1985, R. 1499 van 28 Junie 1985, R. 357 van 28 Februarie 1986 (soos verbeter by Goewermentskennisgewing R. 1269 van 27 Junie 1986), R. 1630 van 1 Augustus 1986, R. 2189 van 24 Oktober 1986 (soos verbeter by Goewermentskennisgewing R. 2579 van 5 Desember 1986), R. 2692 van 19 Desember 1986, R. 1661 van 31 Julie 1987, R. 2582 van 20 November 1987 en R. 2704 van 4 Desember 1987.

Wysiging van regulasie 33 van die Regulasies

2. Regulasie 33 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (c) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(c) Die toepaslike bedrag in paragraaf 4 van Tabel 5 gespesifiseer, is ten opsigte van so 'n aansoek betaalbaar deur die persoon deur wie dit ingedien is."

Wysiging van Tabel 5 van die Regulasies

3. Tabel 5 van die Regulasies word hierby gewysig deur Item 4 deur die volgende item te vervang:

No.	Doel	Bedrag
"4"	Aansoek om die finale goedkeuring van wyn— (a) wat vir uitvoer in stortmaat beoog word en ten opsigte waarvan sertifisering verlang word; (b) anders as wyn in paragraaf (a) bedoel, ten opsigte waarvan sertifisering verlang word. (reg. 33).	R15,00 per aansoek plus R1,00 per hl wyn of gedeelte daarvan. R15,00 per aansoek plus R0,50 per hl wyn of gedeelte daarvan."

No.	Purpose	Amount
"4"	Application for the final approval of wine— (a) which is intended for export in bulk and in respect of which certification is required; (b) other than wine referred to in paragraph (c), in respect of which certification is required. (reg. 33).	R15,00 per application plus R1,00 per hl of wine or portion thereof. R15,00 per application plus R0,50 per hl of wine or portion thereof."

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice R. 2544 of 19 December 1980, as amended by the regulations published by Government Notices R. 385 of 20 February 1981, R. 1421 of 10 July 1981, R. 2162 of 9 October 1981, R. 407 of 12 March 1982, R. 1064 of 4 June 1982, R. 2670 of 10 December 1982, R. 981 of 13 May 1983, R. 2321 of 21 October 1983, R. 1032 of 25 May 1984 (as corrected by Government Notice R. 388 of 15 February 1985), R. 1627 of 3 August 1984, R. 856 of 19 April 1985, R. 1499 of 28 June 1985, R. 357 of 28 February 1986 (as corrected by Government Notice R. 1269 of 27 June 1986), R. 1630 of 1 August 1986, R. 2189 of 24 October 1986 (as corrected by Government Notice R. 2579 of 5 December 1986), R. 2692 of 19 December 1986, R. 1661 of 31 July 1987, R. 2582 of 20 November 1987 and R. 2704 of 4 December 1987.

Amendment of regulation 33 of the Regulations

2. Regulation 33 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (c) of subregulation (1) of the following paragraph:

"(c) The applicable amount specified in paragraph 4 of Table 5 shall be payable in respect of such application by the person by whom it was submitted."

Amendment of Table 5 of the Regulations

3. Table 5 of the Regulations is hereby amended by the substitution for Item 4 of the following item:

No. R. 1626

12 Augustus 1988

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SOMERGRAANSKEMA.—AANTEKENINGE EN OP-GAWES MET BETREKKING TOT MIELIES EN MIELIEPRODUKTE

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Mielieraad bedoel in artikel 6 van die Somergraanskema gepubliseer by Proklamasie R.45 van 1979, soos gewysig, kragtens artikel 31 van genoemde Skema die voorskrifte in die Bylae uiteengesit, uitgereik het;

No. R. 1626

12 August 1988

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

SUMMER GRAIN SCHEME.—RECORDS AND RETURNS RELATING TO MAIZE AND MAIZE PRODUCTS

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(a) the Maize Board referred to in section 6 of the Summer Grain Scheme published by Proclamation R.45 of 1979, as amended, has under section 31 of the said Scheme issued the directions set out in the Schedule;

(b) genoemde voorskrifte deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree; en

(c) Goewermenskennisgewings R.481 van 16 Maart 1979, R. 1099 van 25 Mei 1979, R. 2438 van 2 November 1979, R. 948 van 6 Mei 1983, R.1088 van 20 Mei 1983, R.1136 van 27 Mei 1983, R.513 van 8 Maart 1985, R.969 van 1 Mei 1985, R.1197 van 20 Junie 1986, R.916 van 24 April 1987 en R.679 van 8 April 1988 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“die regulasies” die regulasies met betrekking tot die gradering en verpakking van mielies wat kragtens artikel 89 van die Wet uitgevaardig is;

“die Skema” die Somergraanskema gepubliseer by Proklamasie R.45 van 1979, soos gewysig;

“Gebied A” Gebied A soos in die regulasies omskryf;

“Gebied B” Gebied B soos in die regulasies omskryf;

“klandisiemeulenaar” ’n persoon wat ingevolge artikel 36 van die Skema geregistreer is om op ’n bepaalde perseel mielies ten behoeve van die eienaars daarvan te maal, te breek, tot gruis te maak of andersins tot ’n mielieproduk te verwerk;

“kommersiële meulenaar” ’n persoon wat ingevolge artikel 36 van die Skema geregistreer is om op ’n bepaalde perseel mielies ten behoeve van die eienaars daarvan en vir sy eie rekening te maak, te breek, tot gruis te maak of andersins tot ’n mielieproduk te verwerk, en om met mielieprodukte verkry van mielies wat hy vir sy eie rekening verwerk het, hetsy as sodanig of as deel van ’n ander handelsartikel, as ’n besigheid te handel;

“mieliehandelaar” ’n persoon wat ingevolge artikel 36 van die Skema geregistreer is om op ’n bepaalde perseel mielies van produsente daarvan aan te koop om met sodanige mielies as ’n besigheid te handel;

“mielieproduk” ’n mielieproduk van ’n klas in die mielieprodukteregulasies vermeld;

“mielieprodukteregulasies” die mielieprodukteregulasies wat kragtens artikel 89 van die Wet uitgevaardig is;

“mielies” mielies van ’n klas in die regulasies vermeld;

“mieliesaad” mielies—

(a) van ’n variëteit waarvan die benaming aangeteken is in die variëteitslys wat ingevolge artikel 15 van die Plantverbeteringswet, 1976 (Wet 53 van 1976), gehou word;

(b) wat geproduseer is deur iemand wat ingevolge artikel 36 (1) van die Skema as ’n produsent van mieliesaad by die Raad geregistreer is; en

(c) wat bestem is vir gebruik as voortplantingsmateriaal soos omskryf in die Plantverbeteringswet, 1976; en

“vervaardiger” ’n persoon wat ingevolge artikel 36 van die Skema geregistreer is om op ’n bepaalde perseel mielies vir sy eie rekening te verwerk tot of om te sit in ander mielieprodukte as die klasse mielieprodukte in die mielieprodukteregulasie vermeld, en om met die aldus verkreeë mielieprodukte as ’n besigheid te handel.

(b) the said directions have been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof; and

(c) Government Notices R.481 of 16 March 1979, R.1099 of 25 May 1979, R.2438 of 2 November 1979, R.948 of 6 May 1983, R.1088 of 20 May 1983, R.1136 of 27 May 1983, R.513 of 8 March 1985, R.969 of 1 May 1985, R.1197 of 20 June 1986, R.916 of 24 April 1987 and R.679 of 8 April 1988 are repealed with effect from the said date of commencement.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definitions

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning and, unless the context indicates otherwise—

“Area A” means Area A as defined in the regulations;

“Area B” means Area B as defined in the regulations;

“commercial miller” means a person who is registered in terms of section 36 of the Scheme to grind, crush, grist or otherwise process maize at specific premises into a maize product on behalf of the owners thereof and for his own account, and to deal in the course of trade with maize products derived from maize which he processed for his own account, whether as such or as part of another commodity;

“gristing miller” means a person who is registered in terms of section 36 of the Scheme to grind, crush, grist or otherwise process maize at specific premises into a maize product on behalf of the owners thereof;

“maize” means maize of a class specified in the regulations;

“maize product” means a maize product of a class specified in the maize products regulations;

“maize products regulations” means the maize products regulations that were made under section 89 of the Act;

“maize trader” means a person who is registered in terms of section 36 of the Scheme to buy maize from producers thereof at specific premises to deal in the course of trade with such maize;

“manufacturer” means a person who is registered in terms of section 36 of the Scheme to process or convert maize at specific premises for his own account into maize products other than the classes of maize products specified in the maize products regulations, and to deal in the course of trade with the maize products so derived;

“seed maize” means maize—

(a) of a variety of which the name has been entered in the varietal list kept in terms of section 15 of the Plant Improvement Act, 1976 (Act 53 of 1976);

(b) which is produced by a person who is registered by the Board in terms of section 36 (1) of the Scheme as a producer of seed maize; and

(c) which is intended for use as propagating material as defined in the Plant Improvement Act, 1976;

“the regulations” means the regulations relating to the grading and packing of maize that were made under section 89 of the Act; and

“the Scheme” means the Summer Grain Scheme published by Proclamation R.45 of 1979, as amended.

Opgawes deur produsente van mielies

2. Elke produsent van mielies moet binne vyftien dae nadat hy ingevolge artikel 36 van die Skema by die Raad geregistreer is, en daarna jaarliks voor of op 15 Oktober, 'n opgawe ten opsigte van sy produksie en verkope van mielies aan die Raad verstrek.

Aantekeninge en opgawes deur produsente van mieliesaad

3. (1) Elke produsent van mieliesaad moet die volgende aantekeninge hou:

(a) Die datum waarop elke hoeveelheid mieliesaad of mieliesadafal deur hom verkoop is.

(b) Die naam en adres van die persoon aan wie elke sodanige hoeveelheid verkoop is.

(c) Die massa en variëteit of klas, na gelang van die geval, van elke sodanige hoeveelheid.

(d) Die bedrag waarteen die betrokke hoeveelheid verkoop is.

(2) Elke produsent van mieliesaad moet—

(a) binne 15 dae na die einde van elke kalendermaand 'n opgawe ten opsigte van sy transaksies in mieliesaad en mieliesadafal gedurende daardie maand aan die Raad verstrek; en

(b) jaarliks voor of op 15 Mei 'n opgawe ten opsigte van sy verkope van mieliesaad aan persone wat nie ingevolge artikel 36 van die Skema as produsente van mieliesaad geregistreer is nie, aan die Raad verstrek.

Aantekeninge en opgawes deur klandisiemeulenaars

4. (1) Elke klandisiemeulenaar moet die volgende aantekeninge hou:

(a) Die datum waarop elke hoeveelheid mielies deur hom ontvang en elke hoeveelheid mielies of mielieprodukte deur hom gelewer is.

(b) Die naam en adres van die persoon van wie elke sodanige hoeveelheid ontvang is of aan wie elke sodanige hoeveelheid gelewer is.

(c) Die massa en klas van elke sodanige hoeveelheid.

(d) Die massa van die mielies wat deur hom verwerk is, en die klas mielieproduk waarin dit verwerk is.

(e) Die massa van die mielies of mielieprodukte wat na verwerking deur hom teruggehou is.

(2) Elke klandisiemeulenaar moet jaarliks voor of op 15 Mei 'n opgawe ten opsigte van die hoeveelheid mielies wat hy vir eie gebruik en namens ander persone gedurende daardie jaar verwerk het, aan die Raad verstrek.

Aantekeninge en opgawes deur kommersiële meulenaars

5. (1) (a) Elke kommersiële meulenaar moet die volgende aantekeninge hou:

(i) Aantekeninge soortgelyk aan dié in klousule 4 (1) beoog, ten opsigte van mielies wat deur hom ten behoeve van die eienaars daarvan verwerk word.

(ii) Die datum waarop elke hoeveelheid mielieprodukte ingevolge 'n aankoop deur hom ontvang of ingevolge 'n verkoping deur hom gelewer is, of waarop 'n hoeveelheid mielies deur hom ingevolge 'n verkoping gelewer is.

(iii) Die naam en adres van die persoon van wie elke sodanige hoeveelheid ontvang is of aan wie sodanige hoeveelheid gelewer is.

(iv) Die massa en klas van elke sodanige hoeveelheid.

(b) 'n Kommersiële meulenaar wie se perseel binne Gebied A of Gebied B geleë is, moet, benewens die aantekeninge in paragraaf (a) bedoel, ook die volgende aantekeninge hou in verband met elke hoeveelheid mielies wat hy ingevolge 'n aankoop van ander persone as produsente ontvang het:

(i) Die datum waarop elke sodanige hoeveelheid deur hom ontvang is.

Returns by producers of maize

2. Each producer of maize shall within 15 days after having been registered by the Board in terms of section 36 of the Scheme and thereafter annually on or before 15 October, render to the Board a return in respect of his production and sales of maize.

Records and returns by producers of seed maize

3. (1) Each producer of seed maize shall keep the following records:

(a) The date on which each quantity of seed maize or seed maize offal was sold by him.

(b) The name and address of the person to whom each such quantity was sold.

(c) The mass and variety or class, as the case may be, of each such quantity.

(d) The amount at which such quantity was sold.

(2) Each producer of seed maize shall—

(a) within 15 days after the end of each calendar month render to the Board a return in respect of his transactions in seed maize and seed maize offal during that month; and

(b) annually on or before 15 May render to the Board a return in respect of his sales of seed maize to persons who are not registered in terms of section 36 of the Scheme as producers of seed maize.

Records and return by gristing millers

4. (1) Each gristing miller shall keep the following records:

(a) The date on which each quantity of maize was received by him and each quantity of maize or maize products was delivered by him.

(b) The name and address of the person from whom each such quantity was received or to whom each such quantity was delivered.

(c) The mass and class of each such quantity.

(d) The mass of the maize processed by him, and the class of maize product into which it was processed.

(e) The mass of maize or maize products retained by him after processing.

(2) Each gristing miller shall annually on or before 15 May render to the Board a return in respect of the quantity of maize processed by him during that year for his own use and on behalf of other persons.

Records and returns by commercial millers

5. (1) (a) Each commercial miller shall keep the following records:

(i) Records similar to those contemplated in clause 4 (1), in respect of maize processed by him on behalf of the owners thereof.

(ii) The date on which each quantity of maize product was received by him in terms of a purchase or delivered by him in terms of a sale, or on which a quantity of maize was delivered by him in terms of a sale.

(iii) The name and address of the person from whom each such quantity was received or to whom each such quantity was delivered.

(iv) The mass and class of each such quantity.

(b) A commercial miller whose premises is situated in Area A or Area B shall in addition to the records referred to in paragraph (a), also keep the following records in respect of each quantity of maize received by him in terms of a purchase from persons other than producers:

(i) The date on which each such quantity was received by him.

(ii) Die naam en adres van die persoon van wie elke sodanige hoeveelheid aangekoop is.

(iii) Die massa en klas van elke sodanige hoeveelheid.

(c) 'n Kommersiële meulenaar wie se perseel buite Gebied A of Gebied B geleë is, moet, benewens die aantekeninge in paragraaf (a) bedoel, aantekeninge soortgelyk aan dié in paragraaf (b) beoog, hou ten opsigte van alle mielies wat hy ontvang.

(2) (a) Elke kommersiële meulenaar moet binne 15 dae na die einde van elke kalendermaand opgawes aan die Raad verstrek ten opsigte van—

(i) sy handelinge met en transaksies in mielies en mielieprodukte gedurende daardie maand; en

(ii) die hoeveelheid witmelieprodukte gedurende daardie maand deur hom verkoop en gelewer, asook van die hoeveelheid witmelieprodukte gedurende daardie maand deur hom aangekoop en ontvang.

(b) 'n Kommersiële meulenaar wie se perseel binne Gebied A of Gebied B geleë is, moet, benewens die opgawes in paragraaf (a) bedoel, binne 15 dae na die einde van elke kalendermaand 'n opgawe aan die Raad verstrek ten opsigte van die hoeveelheid mielies gedurende daardie maand deur hom aangekoop en ontvang van ander persone as produsente van mielies.

(c) 'n Kommersiële meulenaar wie se perseel buite Gebied A of Gebied B geleë is, moet, benewens die opgawes in paragraaf (a) bedoel, binne 15 dae na die einde van elke kalendermaand 'n opgawe aan die Raad verstrek ten opsigte van die hoeveelheid mielies gedurende daardie maand deur hom aangekoop en ontvang.

Aantekeninge en opgawes deur mieliehandelaars

6. (1) Elke mieliehandelaar moet die volgende aantekeninge hou:

(a) Die datum waarop elke hoeveelheid mielies ingevolge 'n aankoop deur hom ontvang is.

(b) Die naam en adres van die persoon van wie elke sodanige hoeveelheid aangekoop is.

(c) Die massa en klas van elke sodanige hoeveelheid.

(d) Die massa van die mielies wat elke dag deur hom verkoop of verwerk is.

(2) Elke mieliehandelaar moet binne 15 dae na die einde van elke kalendermaand opgawes aan die Raad verstrek ten opsigte van—

(a) die hoeveelheid mielies gedurende daardie maand deur hom aangekoop en ontvang; en

(b) sy handelinge met en transaksies in mielies gedurende daardie maand.

Opgawes deur vervaardigers

7. Elke vervaardiger moet binne 15 dae na die einde van elke kalendermaand 'n opgawe aan die Raad verstrek ten opsigte van sy handelinge met en transaksies in mielies en mielieprodukte gedurende daardie maand.

Wyse waarop aantekeninge gehou moet word

8. (1) Die aantekeninge in klousules 3 (1), 4 (1), 5 (1) en 6 (1) bedoel, moet—

(a) behoudens die bepalinge van subklousule (2), in 'n boek of register wat vir dié doel geskik is, gehou word;

(b) aldus gehou word in 'n formaat waarvan besonderhede op aanvraag van die Raad verkrygbaar is;

(c) laastens op die werksdag eersvolgende op die dag waarop die betrokke handeling plaasgevind het, in so 'n boek of register aangeteken word; en

(d) in ink in so 'n boek of register aangeteken word.

(ii) The name and address of the person from whom each such quantity was purchased.

(iii) The mass and class of each such quantity.

(c) A commercial miller whose premises is situated outside Area A or Area B shall in addition to the records referred to in paragraph (a), keep records similar to those contemplated in paragraph (b), in respect of all maize received by him.

(2) (a) Each commercial miller shall within 15 days after the end of each calendar month render to the Board returns in respect of—

(i) his dealings with and transactions in maize and maize products during that month; and

(ii) the quantity of white maize products sold and delivered by him during that month, as well as of the quantity of white maize products purchased and received by him during that month.

(b) A commercial miller whose premises is situated in Area A or Area B, shall in addition to the returns referred to in paragraph (a), within 15 days after the end of each calendar month, render to the Board a return in respect of the quantity of maize purchased and received by him during that month from persons other than producers of maize; and

(c) A commercial miller whose premises is situated outside Area A or Area B shall in addition to the returns referred to in paragraph (a), within 15 days after the end of each calendar month render to the Board a return in respect of the quantity of maize purchased and received by him during that month.

Records and returns by maize traders

6. (1) Each maize trader shall keep the following records:

(a) The date on which each quantity of maize was received by him in terms of a purchase.

(b) The name and address of the person from whom each such quantity was purchased.

(c) The mass and class of each such quantity.

(d) The mass of the maize processed or sold by him on each day.

(2) Each maize trader shall within 15 days after the end of each calendar month render to the Board returns in respect of—

(a) the quantity of maize purchased and received by him during that month; and

(b) his dealings with and transactions in maize during that month.

Returns by manufacturers

7. Each manufacturer shall within 15 days after the end of each calendar month render to the Board a return in respect of his dealings with and transactions in maize and maize products during that month.

Manner in which records are to be kept

8. (1) The records referred to in clauses 3 (1), 4 (1), 5 (1) and 6 (1) shall—

(a) subject to the provisions of subclause (2), be kept in a book or register that is suitable for this purpose;

(b) be kept thus in a format of which particulars are obtainable on request from the Board;

(c) be entered in such book or register not later than the working day first following the day on which the act concerned took place; and

(d) be entered in ink in such book or register.

(2) Die Raad kan op aansoek skriftelik toestemming verleen dat 'n rekenaardrukstuk wat die tersaaklike besonderhede in klousule 3 (1), 4 (1), 5 (1) of 6 (1), bedoel, bevat, in die plek van 'n boek of register in subklousule (1) (a) bedoel, gebruik mag word.

Bewaring van aantekeninge

9. 'n Boek, register of rekenaardrukstuk in klousule 8 bedoel, moet vir minstens vier jaar na die datum van die laaste inskrywing daarin, deur die betrokke persoon by sy gewone besigheidsplek bewaar word.

Wyse waarop opgawes verstrekk moet word

10. (1) Die opgawes in klousule 2, 3, 4, 5, 6 en 7 bedoel, moet—

(a) op die toepaslike vorm verstrekk word wat vir dié doel op aanvraag by die Raad verkrygbaar is;

(b) in ink ingevul word;

(c) wanneer per pos gestuur, geadresseer wees aan die Hoofbestuurder, Mielieraad, Posbus 669, Pretoria, 0001; en

(d) wanneer per hand afgelewer, afgelewer word by die kantoor van die Hoofbestuurder, Mielieraad, Belvederestraat 503, Arcadia, Pretoria.

(2) Posgeld op en afleweringkoste van 'n opgawe in subklousule (1) bedoel, moet deur die betrokke afsender vooruitbetaal word.

(3) Indien 'n produsent van mielies, produsent van mieliesaad, klandisiemeulenaar, kommersiële meulenaar, mieliehandelaar of vervaardiger nie gedurende enige maand of jaar, na gelang van die geval, enige handeling ten opsigte waarvan 'n opgawe verstrekk moet word, verrig het nie, moet 'n nul-opgawe ten opsigte van daardie maand of jaar aan die Raad verstrekk word op die wyse in subklousule (1) beoog.

No. R. 1627

12 Augustus 1988

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

BEHEER OOR DIE UITVOER VAN INGEMAAKTE VRUGTE

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), vaardig hierby die verbod en bepalings in die Bylae uiteengesit, uit.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Inmaakvrugteskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2068 van 25 September 1987.

Uitvoer van ingemaakte vrugte

2. Behoudens die bepalings van klousule 3, mag niemand anders as 'n persoon wat by permit deur die Raad daartoe gemagtig is, enige ingemaakte vrugte uit die Republiek uitvoer nie.

Vrystelling van permitvereistes

3. 'n Permit in klousule 2 bedoel, word nie vereis ten opsigte van 'n hoeveelheid ingemaakte vrugte—

(a) wat uitgevoer word na Bophuthatswana, Botswana, Ciskei, Lesotho, Malawi, Suidwes-Afrika, Swaziland, Transkei, Venda, Zambië of Zimbabwe;

(2) The Board may on application grant written permission that a computer printout containing the appropriate particulars referred to in clause 3 (1), 4 (1), 5 (1), or 6 (1), be used instead of a book or register referred to in subclause (1) (a).

Preservation of records

9. A book, register or computer printout referred to in clause 8 shall for at least four years after the date of the last entry therein, be preserved by the person concerned at his usual place of business.

Manner in which returns have to be rendered

10. (1) The returns referred to in clauses 2, 3, 4, 5, 6 and 7 shall—

(a) be rendered on the applicable form obtainable on request from the Board for this purpose;

(b) be entered in ink;

(c) when forwarded by post, be addressed to the General Manager, Maize Board, P.O. Box 669, Pretoria; 0001; and

(d) when delivered by hand, be delivered to the office of the General Manager, Maize Board, 503 Belvedere Street, Arcadia, Pretoria.

(2) Postage on and delivery cost of a return referred to in subclause (1) shall be prepaid by the consigner concerned.

(3) If a producer of maize, producer of seed maize, gristing miller, commercial miller, maize trader or manufacturer does not during any particular month or year, as the case may be, perform any act in respect of which a return has to be rendered, a nil return in respect of that month or year shall be rendered to the Board in the manner set out in subclause (1).

No. R. 1627

12 August 1988

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

CONTROL OF THE EXPORT OF CANNED FRUIT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under section 87 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), hereby issue the prohibition and provisions set out in the Schedule.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definition

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Canning Fruit Scheme published by Government Notice R. 2068 of 25 September 1987.

Export of canned fruit

2. Subject to the provisions of clause 3, no person other than a person authorised thereto by permit by the Board shall export any canned fruit from the Republic.

Exemption from permit requirements

3. A permit referred to in clause 2 is not required in respect of a quantity of canned fruit—

(a) which is exported to Bophuthatswana, Botswana, Ciskei, Lesotho, Malawi, South-West Africa, Swaziland, Transkei, Venda, Zambia or Zimbabwe;

(b) wat aan skepe in die hawens van die Republiek verskaf word vir gebruik op sodanige skepe as skeepsvorrade;

(c) waarvan die netto massa nie 2 000 kg in totaal per jaar oorskry nie; of

(d) wat as deel van die huishoudelike of persoonlike besittings van iemand wat die Republiek tydelik of permanent verlaat, uit die Republiek uitgevoer word: Met dien verstande dat 'n hoeveelheid wat aldus uitgevoer word, uitsluitlik deur so 'n persoon of sy huishouding gebruik moet word en nie verkoop mag word nie.

Aansoeke om permitte

4. 'n Aansoek om 'n permit in klousule 2 bedoel, moet op die toepaslike vorm gedoen word wat op aanvraag van die Raad verkrygbaar is.

Uitreiking en gebruik van permitte

5. Die uitreiking van 'n permit in klousule 2 bedoel, geskied na goeddunke van die Raad en die uitvoer van 'n hoeveelheid ingemaakte vrugte kragtens so 'n permit geskied ooreenkomstig die voorwaardes deur die Raad bepaal en in die betrokke permit uiteengesit.

No. R. 1628

12 Augustus 1988

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

REGULASIES.—WYSE EN TYD VAN BETALING VAN HEFFINGS OP DROËBONE

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

(a) die regulasies in die Bylae uitgevaardig; en

(b) Goewermentskennisgewing R. 1105 van 6 Julie 1962 herroep.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken—

“die Skema” die Droëboneskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 370 van 27 Februarie 1987; en

“heffing”—

(a) 'n heffing wat kragtens artikel 27 van die Skema deur die Raad opgelê is;

(b) 'n spesiale heffing wat kragtens artikel 27 van die Skema deur die Raad opgelê is; en

(c) 'n algemene heffing wat kragtens artikel 46A van die Wet deur die Minister opgelê is.

Wyse en tyd waarop heffing betaalbaar is

2. (1) 'n Heffing op droëbone wat deur iemand in kolom 1 van die Tabel vermeld, betaalbaar is, moet op die wyse en tyd wat onderskeidelik in kolomme 2 en 3 van die Tabel daarteenoor vermeld word, betaal word.

(2) 'n Bankgewaarborgde tjek, posorder of poswissel in die Tabel bedoel, moet—

(a) ten gunste van die Raad uitgemaak word;

(b) vergesel gaan van die toepaslike opgawe wat ingevolge artikel 36 van die Skema by die Raad ingedien moet word, of waar geen sodanige opgawe vereis word nie, van 'n skriftelike uiteensetting van die aard en doel van die betrokke betaling;

(b) which is supplied to ships in the harbours of the Republic for use on such ships as ship's stores;

(c) of which the net mass does not exceed 2 000 kg in total per year; or

(d) which is exported from the Republic as part of the household or personal effects of a person who temporarily or permanently leaves the Republic: Provided that a quantity thus exported shall be used solely by such person or his household and not be sold.

Application for permits

4. An application for a permit referred to in clause 2 shall be made on the applicable form obtainable on request from the Board.

Issuing and use of permits

5. The issue of permits referred to in clause 2 shall be in the discretion of the Board, and the export of a quantity of canned fruit under such permit shall be done in accordance with the conditions determined by the Board and set out in the permit concerned.

No. R. 1628

12 August 1988

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

REGULATIONS.—MANNER AND TIME OF PAYMENT OF LEVIES ON DRY BEANS

The Minister of Agriculture has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968)—

(a) made the regulations in the Schedule; and

(b) repealed Government Notice R. 1105 of 6 July 1962.

SCHEDULE

Definitions

1. Any word or expression in these regulations to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and—

“levy” means—

(a) a levy imposed by the Board under section 27 of the Scheme;

(b) a special levy imposed by the Board under section 27 of the Scheme; and

(c) a general levy imposed by the Minister under section 46A of the Act; and

“the Scheme” means the Dry Bean Scheme published by Government Notice R. 370 of 27 February 1987.

Manner in which and time at which levies are payable

2. (1) A levy on dry beans that is payable by a person specified in column 1 of the Table shall be paid in the manner and at the time respectively specified in columns 2 and 3 of the Table opposite thereto.

(2) A bank guaranteed cheque, postal order or money order referred to in the Table shall—

(a) be made out in favour of the Board;

(b) be accompanied by the applicable return that has to be submitted to the Board in terms of section 36 of the Scheme or, where no such return is required, by a written explanation of the nature and the purpose of the payment concerned;

(c) wanneer per pos gestuur, geadresseer word aan die Hoofbestuurder, Droëboneraad, Privaatsak X135, Pretoria, 0001; en

(d) wanneer per hand afgelewer, afgelewer word by die Hoofbestuurder, Droëboneraad, Belvederestraat 529, Pretoria.

Beskikking oor algemene heffing

3. Die Hoofbestuurder van die Raad moet—

(a) die bedrag wat betaalbaar is ten opsigte van 'n algemene heffing en wat ingesluit is by 'n bedrag wat ingevolge regulasie 2 deur die Raad afgetrek of aan die Raad betaal is, in die spesiale rekening in artikel 46C van die Wet bedoel, stort;

(b) sodanige bedrag binne 30 dae na die datum waarop dit aldus afgetrek of betaling daarvan deur die Raad ontvang is, in genoemde rekening stort; en

(c) die Direkteur-generaal onverwyld skriftelik in kennis stel van elke bedrag wat aldus gestort is, en van die datum waarop dit gedoen is.

Misdrywe en strawwe

4. Iemand wat 'n bepaling van hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R5 000.

(c) when forwarded by post, be addressed to the General Manager, Dry Bean Board, Private Bag X135, Pretoria, 0001; and

(d) when delivered by hand, be delivered to the General Manager, Dry Bean Board, 529 Belvedere Street, Pretoria.

Disposal of general levy

3. The General Manager of the Board shall—

(a) pay the amount payable in respect of a general levy and which is included in an amount deducted by or paid to the Board in terms of regulation 2, into the special account referred to in section 46C of the Act;

(b) pay such amount within 30 days of the date on which it has been so deducted or payment thereof has been received by the Board into the said account; and

(c) notify the Director-General forthwith in writing of each amount so paid in and of the date on which it was done.

Offences and penalties

4. Any person who contravenes or fail to comply with a provision of these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R5 000.

TABEL

Persone deur wie heffing betaalbaar is	Wyse waarop heffing betaalbaar is	Tyd waarop heffing betaalbaar is
1. 'n Produsent wat droëbone aan of deur bemiddeling van die Raad verkoop.	Deur dit af te trek van die koopprys wat vir daardie droëbone betaalbaar is.	Wanneer die koopprys van daardie droëbone aan die produsent betaal word.
2. 'n Persoon wat met droëbone as 'n besigheid handel en droëbone van 'n produsent daarvan koop.	Per bank-gewaarborgde tjek, posorder of poswissel.	Binne 10 dae na die laaste dag van die maand waarin daardie droëbone gekoop is.
3. 'n Produsent wat droëbone aan iemand anders as die Raad of 'n persoon in item 2 hierbo vermeld, verkoop.	Per bank-gewaarborgde tjek, posorder of poswissel.	Binne 10 dae na die laaste dag van die maand waarin daardie droëbone verkoop is.
4. 'n Produsent wat droëbone anders as vir verbruik deur homself of sy huishouding, nie-betalende gaste of werknemers, of om sy lewendehawe te voer, verwerk of in ander produk of handelsartikel omsit of laat verwerk of laat omsit.	Per bank-gewaarborgde tjek, posorder of poswissel.	Binne 10 dae na die laaste dag van die maand waarin daardie droëbone verwerk of omsit word.
5. 'n Persoon wat droëbone in die Republiek invoer of droëbone wat in 'n selfregerende gebied geproduseer is, in die Republiek vir verkoop of verwerking inbring.	Per bank-gewaarborgde tjek, posorder of poswissel.	Binne 10 dae na die laaste dag van die maand waarin daardie droëbone in die Republiek ingevoer of ingebring is.
6. 'n Persoon wat droëbone uit die Republiek uitvoer, maar uitgesonderd droëbone waarop 'n heffing reeds ingevolge items 1-5 hierbo vermeld, betaal is.	Per bank-gewaarborgde tjek, posorder of poswissel.	Binne 10 dae na die laaste dag van die maand waarin daardie droëbone uitgevoer is.

TABLE

Persons by whom levy is payable	Manner in which levy is payable	Time at which levy is payable
1. A producer who sells dry beans to or through the Board.	By deducting it from the purchase price payable for those dry beans.	When the purchase price of those dry beans is paid to the producer.
2. A person dealing with dry beans in the course of trade and purchasing dry beans from a producer thereof.	By bank guaranteed cheque, postal order or money order.	Within 10 days of the last day of the month in which those dry beans were sold.
3. A producer who sells dry beans to a person other than the Board or a person specified in item 2 above.	By bank guaranteed cheque, postal order or money order.	Within 10 days of the last day of the month in which those dry beans were sold.

Persons by whom levy is payable	Manner in which levy is payable	Time at which levy is payable
4. A producer who processes or converts or causes to be processed or converted dry beans into any other product or commodity for a purpose other than consumption by himself or his household, non-paying guests or employees, or for feeding his livestock.	By bank guaranteed cheque, postal order or money order.	Within 10 days of the last day of the month in which those dry beans were processed or converted or were caused to be processed or converted.
5. A person who imports dry beans into the Republic or introduces dry beans that were produced in a self-governing territory into the Republic for the purpose of sale or processing therein.	By bank guaranteed cheque, postal order or money order.	Within 10 days of the last day of the month in which those dry beans were imported or brought into the Republic.
6. A person who exports dry beans from the Republic but excluding dry beans on which a levy has already been paid in terms of items 1-5 above.	By bank guaranteed cheque, postal order or money order.	Within 10 days of the last day of the month in which those dry beans were exported.

No. R. 1629**12 Augustus 1988**

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

GRONDBONE-GRADERINGSREGULASIES.—
WYSIGING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 89 van die Bemakingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasie in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Tabel 1 van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 951 van 23 Mei 1986 word hierby gewysig—

(a) deur in item 7 die uitdrukking "15 %" waar dit in kolom 2 en 3 voorkom, deur die uitdrukking "25 %" te vervang; en

(b) deur in item 8 die uitdrukking "30 %" waar dit in kolom 2 en 3 voorkom, deur die uitdrukking "35 %" te vervang.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**No. R. 1609****12 Augustus 1988**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

AUTOMOBIELNYWERHEID, OOSTELIKE PROVIN-
SIE.—HOOFOORENKOMS—VERBETERINGSKEN-
NISGEWING

Die onderstaande verbeterings aan Goewermentskennisgewing R. 445 wat in *Staatskoerant* 9113 van 9 Maart 1984 verskyn, word hierby vir algemene inligting gepubliseer:

In die Engelse teks van die Bylae, in klousule 3:

1. In die woordskrywing "mechanical repairman B", skrap die woord "not" waar dit voorkom tussen die woorde "had" en "less".

2. In die woordskrywing "Grade B Employee", vervang die letter "B" deur die syfer "8".

No. R. 1618**12 Augustus 1988**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KOMMERSIELE DISTRIBUSIEBEDRYF, KIMBER-
LEY.—HERNUWING VAN HOOFOORENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van Goewermentskennisgewings R. 933 van 26 April

No. R. 1629**12 August 1988**

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

GROUNDNUT GRADING REGULATIONS.—AMEND-
MENT

The Minister of Agriculture has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulation in the Schedule.

SCHEDULE

Table 1 of the regulations published by Government Notice R. 951 of 23 May 1986 is hereby amended—

(a) by the substitution in item 7 for the expression "15 %" where it occurs in columns 2 and 3, of the expression "25 %"; and

(b) by the substitution in item 8 for the expression "30 %" where it occurs in columns 2 and 3, of the expression "35 %".

DEPARTMENT OF MANPOWER**No. R. 1609****12 August 1988**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

AUTOMOBILE MANUFACTURING INDUSTRY,
EASTERN PROVINCE.—MAIN AGREEMENT—COR-
RECTION NOTICE

The following corrections to Government Notice R. 445 appearing in *Government Gazette* 9113 of 9 March 1984, are hereby published for general information:

In the English text of the Schedule, in clause 3:

1. In the definition "mechanical repairman B", delete the word "not" where it appears between the words "had" and "less".

2. In the definition "Grade B Employee", substitute the figure "8" for the letter "B".

No. R. 1618**12 August 1988**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

COMMERCIAL DISTRIBUTIVE TRADE, KIMBER-
LEY.—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 933 of 26 April 1985, R. 308 of 13

1985, R. 308 van 13 Februarie 1987 en R. 2842 van 24 Desember 1987 van krag is vanaf 1 November 1988 en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1989 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 1619

12 Augustus 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KOMMERSIËLE DISTRIBUSIEBEDRYF, KIMBERLEY.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van 1 November 1988 en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1989 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (a), met ingang van 1 November 1988 en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1989 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KOMMERSIËLE DISTRIBUSIEBEDRYF, KIMBERLEY

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Kimberley Commercial Employers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Commercial Employees' Association, Kimberley

en die

National Union of Distributive and Allied Workers

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Kommersiële Distribusiebedryf, Kimberley,

om die ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 933 van 26 April 1985, soos gewysig, verleng en hernieu deur Goewermenskennisgewings R. 2296 van 11 Oktober 1985, R. 2431 van 21 November 1986, R. 308 van 13 Februarie 1987, R. 2645 van 27 November 1987 en R. 2842 van 24 Desember 1987, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die munisipale gebied van Kimberley nagekom word—

(a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakverenigings is;

(b) in die Kommersiële Distribusiebedryf.

February 1987 and R. 2842 of 24 December 1987 to be effective from 1 November 1988 and for the period ending 31 October 1989.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

No. R. 1619

12 August 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

COMMERCIAL DISTRIBUTIVE TRADE, KIMBERLEY.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from 1 November 1988 and for the period ending 31 October 1989, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (a), shall be binding, with effect from 1 November 1988, and for the period ending 31 October 1989, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

COMMERCIAL DISTRIBUTIVE TRADE INDUSTRIAL COUNCIL, KIMBERLEY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Kimberley Commercial Employers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Commercial Employees' Association, Kimberley

and the

National Union of Distributive and Allied Workers

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Commercial Distributive Trade Industrial Council, Kimberley,

to amend the Agreement of the Council published under Government Notice R. 933 of 26 April 1985, as amended, extended and renewed by Government Notices R. 2296 of 11 October 1985, R. 2431 of 21 November 1986, R. 308 of 13 February 1987, R. 2645 of 27 November 1987 and R. 2842 of 24 December 1987.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the municipal area of Kimberley—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisation and the trade unions, respectively;

(b) in the Commercial Distributive Trade.

2. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) Geen lone wat laer as die volgende vir elke klas werknemer is, mag deur 'n werkgewer betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie:

Werknemers, uitgesonderd los werknemers en deeltydse werknemers:

	Per week	Per maand
	R	R
(a) Verstelwerker.....	78,00	338,00
(b) Monteur.....	72,00	312,00
(c) Klerklike assistent.....	78,00	338,00
(d) Klerk—		
gedurende die eerste jaar onder-		
vinding.....	81,00	350,00
gedurende die tweede jaar onder-		
vinding.....	90,00	390,00
daarna.....	102,00	441,00
(e) Handelsreisiger—		
gedurende die eerste jaar onder-		
vinding.....	129,00	559,00
daarna.....	141,00	610,00
(f) Handelsreisiger se assistent.....	72,00	312,00
(g) Demonstrateur-verkoopman—		
gedurende die eerste jaar onder-		
vinding.....	87,00	377,00
gedurende die tweede jaar onder-		
vinding.....	99,00	429,00
daarna.....	120,00	520,00
(h) Uitstaller—		
gedurende die eerste jaar onder-		
vinding.....	93,00	403,00
daarna.....	108,00	468,00
(i) Drywer van—		
'n mobiele hystoestel.....	78,00	338,00
'n ligte motorvoertuig.....	78,00	338,00
'n medium motorvoertuig.....	90,00	390,00
'n swaar motorvoertuig.....	108,00	468,00
'n ekstra-swaar motorvoertuig.....	132,00	572,00
(j) Drywer-verkoopman van—		
'n ligte motorvoertuig.....	87,00	377,00
'n medium motorvoertuig.....	99,00	429,00
'n swaar motorvoertuig.....	120,00	520,00
'n ekstra-swaar motorvoertuig.....	141,00	610,00
(k) Algemene assistent—		
gedurende die eerste ses maande		
ondervinding.....	60,00	260,00
daarna.....	72,00	312,00
(l) Faktotum—		
gedurende die eerste jaar onder-		
vinding.....	93,00	403,00
daarna.....	99,00	429,00
(m) Bestuurder.....	162,00	700,00
(n) Verkoopsassistent—		
gedurende die eerste jaar onder-		
vinding.....	87,00	377,00
gedurende die tweede jaar onder-		
vinding.....	93,00	403,00
daarna.....	108,00	468,00
(o) Winkel- en magasynassistent.....	78,00	338,00
(p) Winkelspeurder.....	99,00	429,00
(q) Magasynman—		
gedurende die eerste jaar onder-		
vinding.....	87,00	377,00
daarna.....	99,00	429,00
(r) Toesighouer.....	129,00	559,00
(s) Teemaker.....	51,00	220,00
(t) Wag.....	78,00	388,00”

2. CLAUSE 4.—REMUNERATION

(1) Substitute the following for subclause (1):

“(1) No employer shall pay and no employee shall accept wages lower than the undermentioned for each class of employee:

Employees, other than casual employees and part-time employees:

	Per week	Per month
	R	R
(a) Alteration hand.....	78,00	338,00
(b) Assembler.....	72,00	312,00
(c) Clerical assistant.....	78,00	338,00
(d) Clerk—		
during the first year of experience ...	81,00	350,00
during the second year of experience	90,00	390,00
thereafter.....	102,00	441,00
(e) Commercial traveller—		
during the first year of experience ...	129,00	559,00
thereafter.....	141,00	610,00
(f) Commercial traveller's assistant.....	72,00	312,00
(g) Demonstrator-salesman—		
during the first year of experience ...	87,00	377,00
during the second year of experience	99,00	429,00
thereafter.....	120,00	520,00
(h) Displayer—		
during the first year of experience ...	93,00	403,00
thereafter.....	108,00	468,00
(i) Driver of—		
mobile hoist.....	78,00	338,00
light motor vehicle.....	78,00	338,00
medium motor vehicle.....	90,00	390,00
heavy motor vehicle.....	108,00	468,00
extra-heavy motor vehicle.....	132,00	572,00
(j) Driver-salesman of—		
light motor vehicle.....	87,00	377,00
medium motor vehicle.....	99,00	429,00
heavy motor vehicle.....	120,00	520,00
extra-heavy motor vehicle.....	141,00	610,00
(k) General assistant—		
during the first six months of		
experience.....	60,00	260,00
thereafter.....	72,00	312,00
(l) Handyman—		
during the first year of experience ...	93,00	403,00
thereafter.....	99,00	429,00
(m) Manager.....	162,00	700,00
(n) Sales Assistant—		
during the first year of experience ...	87,00	377,00
during the second year of experience	93,00	403,00
thereafter.....	108,00	468,00
(o) Shop and stores assistant.....	78,00	338,00
(p) Store detective.....	99,00	429,00
(q) Storeman—		
during the first year of experience ...	87,00	377,00
thereafter.....	99,00	429,00
(r) Supervisor.....	129,00	559,00
(s) Tea maker.....	51,00	220,00
(t) Watchman.....	78,00	388,00”

3. KLOUSULE 7.—VERLOF MET BESOLDIGING EN SIEKTEVERLOF

Vervang subklausule (2) deur die volgende:

“(2) Jaarlikse verlof moet soos volg aan ’n werknemer, uitgesonderd ’n los werknemer, toegestaan word:

(a) In die geval van ’n werknemer van die klasse in klousule 4 (1) (a), (b), (c), (d), (e), (f), (g), (h), (m), (n), (o), (p), en (r) bedoel, met tot twee jaar diens in sodanige klasse by dieselfde werkgever, 21 agtereenvolgende dae met volle besoldiging;

(b) in die geval van ’n werknemer van die klasse in klousule 4 (1) (a), (b), (c), (d), (e), (f), (g), (h), (m), (n), (o), (p) en (r) bedoel, met meer as twee agtereenvolgende jare en tot en met nege agtereenvolgende jare diens in sodanige klasse by dieselfde werkgever, 24 agtereenvolgende dae met volle besoldiging;

(c) in die geval van ’n werknemer van die klasse in klousule 4 (1) (a), (b), (c), (d), (e), (f), (g), (h), (m), (n), (o), (p) en (r) bedoel, met meer as nege agtereenvolgende jare diens in sodanige klasse by dieselfde werkgever, 28 agtereenvolgende dae met volle besoldiging;

(d) in die geval van ’n werknemer van die klasse in klousule 4 (1) (i), (j), (k), (l), (q), (s) en (t) bedoel, met een jaar of langer diens in sodanige klasse by dieselfde werkgever, 21 agtereenvolgende dae met volle besoldiging;

Met dien verstande dat—

(i) indien die werkgever en die werknemer onderling daartoe ooreenkom, die werknemer sodanige verlof kan laat oploop en dit na twee jaar ononderbroke diens in een ononderbroke tydperk kan neem;

(ii) die werkgever die verloftyd vir die verskillende werknemers kan bepaal met redelike inagneming van die vereistes van sy besigheid;

(iii) tensy die werkgever vroeër verlof aan sy werknemer toegestaan het, genoemde verlof so verleen moet word dat dit verstryk binne vier maande na die verstryking van een of twee jaar ononderbroke diens, na gelang van die geval;

(iv) jaarlikse verlof en siekteverlof nie mag saamval nie en dat jaarlikse verlof of siekteverlof ook nie met diensopsegging ooreenkomstig klousule 8 of met ’n tydperk van militêre diens wat ’n werknemer kragtens die Verdedigingswet, 1957, moet verrig, mag saamval nie; en

(v) as ’n openbare vakansiedag binne sodanige verlof val, sodanige vakansiedag by genoemde tydperk gevoeg moet word as ’n verdere tydperk van afwesigheidsverlof met volle besoldiging.”

Namens die partye by die Raad op hede die 9de dag van Junie 1988 te Kimberley onderteken.

L. A. MOWBRAY,

Voorsitter.

C. M. WEBBER,

Ondervoorsitter.

R. A. EVANS,

Sekretaris.

3. CLAUSE 7.—PAID LEAVE AND SICK LEAVE

Substitute the following for subclause (2):

“(2) An employee, other than a casual employee, shall be granted annual leave as follows:

(a) In the case of an employee of the classes referred to in clause 4 (1) (a), (b), (c), (d), (e), (f), (g), (h), (m), (n), (o), (p), and (r) who has had up to two years' employment with the same employer in such classes, 21 consecutive days on full pay;

(b) in the case of an employee of the classes referred to in clause 4 (1) (a), (b), (c), (d), (e), (f), (g), (h), (m), (n), (o), (p) and (r) who has had more than two consecutive years' employment and up to and including nine consecutive years' employment with the same employer in such classes, 24 consecutive days on full pay;

(c) in the case of an employee of the classes referred to in clause 4 (1) (a), (b), (c), (d), (e), (f), (g), (h), (m), (n), (o), (p) and (r) who has had more than nine consecutive years' employment with the same employer in such classes, 28 consecutive days on full pay;

(d) in the case of an employee of the classes referred to in clause 4 (1) (i), (j), (k), (l), (q), (s) and (t) who has completed one or more years' employment with the same employer in such classes, 21 consecutive days on full pay;

Provided that—

(i) by mutual agreement between the employer and the employee, such leave may be accumulated by the employee and taken in a consecutive period after two years' continuous service;

(ii) the employer may fix the time of leave for the different employees with reasonable regard to the exigencies of his business;

(iii) unless the employer shall have granted to any employee his period of leave at an earlier date, the said leave shall be granted so as to expire within four months of the expiration of any one year or two years' continuous service, as the case may be;

(iv) annual leave and sick leave shall not run concurrently, nor shall annual leave or sick leave run concurrently with any period of notice of termination of employment in terms of clause 8 or any period of military service an employee is required to do in terms of the Defence Act, 1957; and

(v) if any public holiday falls within the period of such leave, such holiday shall be added to the said period as a further period of absence on full pay.”

Signed at Kimberley, on behalf of the parties to the Council, this 9th day of June 1988.

L. A. MOWBRAY,

Chairman.

C. M. WEBBER,

Vice-Chairman.

R. A. EVANS,

Secretary.

No. R. 1620

12 Augustus 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—HERNUWING VAN OOREENKOMS VIR DIE LOOISEKSIE

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van Goewermentskennisgewing R. 380 van 4 Maart 1988 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1989 eindig.

M. W. J. LE ROUX,

Direkteur: Mannekrag.

No. R. 1620

12 August 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—RENEWAL OF AGREEMENT FOR THE TANNING SECTION

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 380 of 4 March 1988 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1989.

M. W. J. LE ROUX,

Director: Manpower.

No. R. 1621

12 Augustus 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—HERNUWING VAN OOREENKOMS VIR DIE SEKSIE ALGEMENE GOEDERE

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 378 van 4 Maart 1988 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1989 eindig.

M. W. J. LE ROUX,
Direkteur: Mannekrag.

No. R. 1622

12 Augustus 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—HERNUWING VAN OOREENKOMS VIR DIE HANDSAKSEKSIE

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1794 van 3 September 1982, R. 2481 van 11 November 1983, R. 2023 van 14 September 1984, R. 2760 van 13 Desember 1985, R. 2714 van 24 Desember 1986 en R. 2609 van 20 November 1987 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1989 eindig.

M. W. J. LE ROUX,
Direkteur: Mannekrag.

No. R. 1637

12 Augustus 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEKKERGOEDNYWERHEID, JOHANNESBURG.—HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1117 van 27 Mei 1983, R. 2303 van 26 Oktober 1984, R. 2720 van 24 Desember 1986 en R. 1562 van 17 Julie 1987, van krag is met ingang van 12 Oktober 1988 en vir die tydperk wat op 11 April 1990 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 1638

12 Augustus 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEKKERGOEDNYWERHEID, JOHANNESBURG.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem)

No. R. 1621

12 August 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—RENEWAL OF AGREEMENT FOR THE GENERAL GOODS SECTION

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 378 of 4 March 1988 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1989.

M. W. J. LE ROUX,
Director: Manpower.

No. R. 1622

12 August 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—RENEWAL OF AGREEMENT FOR THE HANDBAG SECTION

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1794 of 3 September 1982, R. 2481 of 11 November 1983, R. 2023 of 14 September 1984, R. 2760 of 13 December 1985, R. 2714 of 24 December 1986 and R. 2609 of 20 November 1987 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1989.

M. W. J. LE ROUX,
Director: Manpower.

No. R. 1637

12 August 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

SWEETMAKING INDUSTRY, JOHANNESBURG.—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1117 of 27 May 1983, R. 2303 of 26 October 1984, R. 2720 of 24 December 1986 and R. 1562 of 17 July 1987, to be effective from 12 October 1988 and for the period ending 11 April 1990.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

No. R. 1638

12 August 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

SWEETMAKING INDUSTRY, JOHANNESBURG.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which

wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 11 April 1990 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangeaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 11 April 1990 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE LEKKERGOEDNYWERHEID (JOHANNESBURG)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangeaan tussen die

Sweet Industries Association (Transvaal)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Sweet Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Lekkergoednywerheid (Johannesburg),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1117 van 27 Mei 1983, soos hernieu en gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2302 en R. 2303 van 26 Oktober 1984, R. 2719 en R. 2720 van 24 Desember 1986 en R. 1562 van 17 Julie 1987, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Lekkergoednywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is; en

(b) in die landdrostdistrik Johannesburg (uitgesonderd daardie gedeeltes wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewings 2448, 521 en 1383 van onderskeidelik 3 Desember 1954, 18 Maart 1955 en 11 September 1964 binne die landdrostdistrik Roodepoort geval het, uitgesonderd daardie gedeeltes wat ingevolge Goewermentskennisgewing 1618 van 2 Oktober 1970 vanaf die landdrostdistrikte Roodepoort, Kempton Park en Germiston oorgeplaas is en uitgesonderd daardie gedeeltes wat ingevolge Goewermentskennisgewing 871 van 26 Mei 1972 vanaf die landdrostdistrik Kempton Park oorgeplaas is) en in daardie gedeeltes van die landdrostdistrikte Kempton Park en Randburg wat onderskeidelik voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 553 van 29 Maart 1956 en voor 1 Januarie 1975 (Goewermentskennisgewing 2152 van 22 November 1974) binne die landdrostdistrik Johannesburg geval het.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing op werknemers vir wie minimum lone in Ooreenkoms voorgeskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

In subklousule (1), vervang die omskrywing van "motorvoertuig" deur die volgende:

"'Motorvoertuig' 'n kragaangedrewe voertuig wat gebruik word om goedere, uitgesonderd handelsreisigers se monsters, te vervoer of af te lewer en omvat dit 'n voorhaker, 'n trekker, 'n twee- of driewielmotorfiets, bromponie of outofiets;"

relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 11 April 1990, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 11 April 1990, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE SWEETMAKING INDUSTRY (JOHANNESBURG)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Sweet Industries Association (Transvaal)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Sweet Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Sweetmaking Industry (Johannesburg),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1117 of 27 May 1983, as renewed and amended by Government Notices R. 2302 and R. 2303 of 26 October 1984, R. 2719 and R. 2720 of 24 December 1986 and R. 1562 of 17 July 1987.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Sweetmaking Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and all employees who are members of the trade union; and

(b) in the Magisterial District of Johannesburg (excluding those portions which, prior to the publication of Government Notices 2448, 521 and 1383 of 3 December 1954, 18 March 1955 and 11 September 1964, respectively, fell within the Magisterial District of Roodepoort, excluding those portions which were, in terms of Government Notice 1618 of 2 October 1970, transferred from the Magisterial Districts of Roodepoort, Kempton Park and Germiston, and excluding those portions which were in terms of Government Notice 871 of 26 May 1972, transferred from the Magisterial District of Kempton Park) and in those portions of the Magisterial District of Kempton Park and Randburg which, prior to the publication of Government Notice 553 of 29 March 1956, and prior to 1 January 1975 (Government Notice 2152 of 22 November 1974), respectively, fell within the Magisterial District of Johannesburg.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply to employees for whom minimum wages are prescribed in the Agreement and to the employers of such employees.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

In subclause (1), substitute the following for the definition of "motor vehicle":

"'motor vehicle' means any power-driven vehicle used for the conveyance or delivery of goods, other than travellers' samples, and includes a mechanical horse, a tractor, a two- or three-wheeled motor cycle, motor scooter or autocycle;"

3. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

Vervang subklausule (1) deur die volgende:

“(1) Die minimum loon wat die werkgewer aan elkeen van ondergenoemde klasse van sy werknemers vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms moet betaal, is soos in Kolom 1 hieronder uiteengesit, en dié lone moet op 12 April 1989 verhoog word tot die lone soos uiteengesit in kolom 2.

Vir die doel van hierdie Ooreenkoms is daar ooreengekom dat die voorgeskrewe lone vanaf die datums in genoemde Kolomme bedoel, met 20 persent verhoog word, en dat genoemde persentasies bereken moet word volgens die minimum voorgeskrewe lone wat van toepassing was onmiddellik voor genoemde datums. Werkgewers wat op die datum onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms 'n premie betaal op die minimum lone wat dan voorgeskryf is, moet aanhou om dieselfde premie (of na hul goeddunke 'n hoër premie) te betaal: Met dien verstande dat 'n werkgewer wat op genoemde datum 'n premie betaal wat minstens 33 persent meer is as die minimum voorgeskrewe lone die implementering van die genoemde verhoging van 20 persent op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms en op 12 April 1989 kan uitstel tot 'n tydstop vroeër as 12 April 1989 en binne 'n tydperk van 12 maande vanaf 12 April 1989, namate dit die werkgewer pas.”

	Kolom 1	Kolom 2
	<i>Vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms</i>	<i>Met ingang van 12/4/89</i>
Ambagsman	247,20	296,65
Assistent-versendingsklerk	126,00	151,20
Assistent-voorman	235,20	282,25
Assistent-magasyman	126,00	151,20
Ketelbediener	115,20	138,25
Chauffeur	122,40	146,90
Kleedkamerversorger	119,40	143,30
Versendingsklerk	194,40	233,30
Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat deur sodanige voertuig getrek word—		
(a) hoogstens 450 kg is	118,20	141,85
(b) meer as 450 kg maar hoogstens 2 700 kg is	128,40	154,10
(c) meer as 2 700 kg maar hoogstens 4 500 kg is	163,80	196,55
(d) meer as 4 500 kg is	189,00	226,80
Fabrieksklerk:		
Gekwalifiseer	122,40	146,90
Ongekwalifiseer—		
gedurende die eerste 6 maande ondervinding ...	119,40	143,30
Voorman	256,80	308,15
Werknemer graad I:		
Gekwalifiseer	122,40	146,90
Ongekwalifiseer—		
gedurende die eerste 12 maande ondervinding	119,40	143,30
Werknemer graad II:		
Gekwalifiseer	118,20	141,85
Ongekwalifiseer—		
gedurende die eerste ses maande ondervinding	115,20	138,25
Groepleier	128,40	154,10
Faktotum	128,40	154,10
Arbeider	114,00	136,80
Bediener van 'n mobiele hystoestel:		
Gekwalifiseer	119,40	143,30
Ongekwalifiseer—	118,20	141,85
gedurende die eerste drie maande ondervinding	118,20	141,85
Sekuriteitswag	118,20	141,85
Magasyman	195,60	234,70

3. CLAUSE 4.—REMUNERATION

Substitute the following for subclause (1):

“(1) The minimum wage which an employer shall pay to each member of the undernoted classes of his employees with effect from the date of coming into operation of this Agreement shall be as set out in Column 1 hereunder, which wages shall be increased on 12 April 1989 to the wages set out in Column 2.

For the purposes of this Agreement, it was agreed that the prescribed wages be increased by 20 per cent with effect from the dates referred to in said Columns, the said percentage to be calculated on the prescribed minimum rates applicable on the dates immediately preceding the said dates. Those employers who, on the date immediately preceding the coming into operation of this Agreement, are paying a premium on the then prescribed minimum rate shall continue to pay the same (or at their discretion a higher) premium: Provided that any employer who, at the said date, pays a premium which is at least 33 per cent above the said minimum rates may at his discretion defer implementation of the said increase of 20 per cent at the date of coming into operation of this Agreement and on 12 April 1989, to a time prior to 12 April 1989 and within 12 months of 12 April 1989 as it suits him.”

	Column 1	Column 2
	<i>With effect from the date of coming into operation of this Agreement</i>	<i>With effect from 12/4/1989</i>
Artisan	247,20	296,65
Assistant despatch clerk	126,00	151,20
Assistant foreman	235,20	282,25
Assistant storeman	126,00	151,20
Boiler attendant	115,20	138,25
Chauffeur	122,40	146,90
Cloakroom attendant	119,40	143,30
Despatch clerk	194,40	233,30
Driver of a motor vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—		
(a) does not exceed 450 kg	118,20	141,85
(b) exceeds 450 kg but not 2 700 kg	128,40	154,10
(c) exceeds 2 700 kg but not 4 500 kg	163,80	196,55
(d) exceeds 4 500 kg	189,00	226,80
Factory clerk:		
Qualified	122,40	146,90
Unqualified—		
during the first six months of experience	119,40	143,30
Foreman	256,80	308,15
Grade I employee:		
Qualified	122,40	146,90
Unqualified—		
during the first 12 months of experience	119,40	143,30
Grade II employee:		
Qualified	118,20	141,85
Unqualified—		
during the first six months of experience	115,20	138,25
Group leader	128,40	154,10
Handyman	128,40	154,10
Labourer	114,00	136,80
Mobile hoist operator:		
Qualified	119,40	143,30
Unqualified—		
during the first three months of experience	118,20	141,85
Security guard	118,20	141,85
Storeman	195,60	234,70

	Kolom 1	Kolom 2
	<i>Vanaf die datum van inwerking-treding van hierdie Ooreenkoms</i>	<i>Met ingang van 12/4/89</i>
Lekkergoedmaker:		
Gekwalifiseer.....	228,00	273,60
Ongekwalifiseer—		
gedurende die eerste ses maande ondervinding	135,60	162,70
gedurende die tweede ses maande ondervinding	150,00	180,00
gedurende die derde ses maande ondervinding	165,60	198,70
gedurende die vierde ses maande ondervinding	181,20	217,45
gedurende die vyfde ses maande ondervinding	196,80	236,15
gedurende die sesde ses maande ondervinding	212,40	254,90
Wag.....	115,20	138,25
Welsynsbeampte.....	171,60	205,90

4. KLOUSULE 6.—WERKURE, GEWONE EN OORTYD, EN BESOLDIGING VIR OORTYDWERK

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) *Gewone werkure.*—(a) Die gewone werkure van ’n werknemer, uitgesonderd ’n los werknemer, is hoogstens—

- (i) 45 in ’n week van Maandag tot en met Saterdag; en
- (ii) behoudens subparagraaf (i) hiervan nege op ’n dag.

(b) Bedryfsinrigtings wat verkies om ses dae per week te werk, moet hul getal werkure per daaglikse skof by die Nywerheidsraad laat registreer.”

(c) Bedryfsinrigtings is daarop geregtig om hul aanvangs- en uitskeite in enige afdeling te versprei om aan prosesvereistes te voldoen: Met dien verstande dat sodanige tye by die Nywerheidsraad geregistreer word.”

(2) Vervang subklousule (6) deur die volgende:

“(6) *Oortydwerk.*—(a) Alle tyd wat ’n werknemer langer as die getal werkure per daaglikse skof werk, moet geag word oortydwerk te wees.

(b) Die werkgever moet die werknemer een dag se kennis gee dat daar van hom vereis word om oortyd te werk.”

5. KLOUSULE 7.—JAARLIKSE VERLOF

Vervang subklousule (2) deur die volgende:

“(2) Die verlof in subklousule (1) bedoel, moet toegestaan word op ’n tyd wat die werkgever bepaal: Met dien verstande dat die werkgever die werknemer 30 dae kennis gee van die bepaalde tyd: Voorts met dien verstande dat—

(i) indien sodanige verlof nie vroeër toegestaan is nie, dit só toegestaan moet word dat dit, behoudens subklousule (3), begin binne vier maande ná voltooiing van die 12 maande diens waarop dit betrekking het, of dat, indien die werknemer skriftelik daartoe ingestem het vóór verstryking van genoemde tydperk van vier maande, die werkgever sodanige verlof aan die werknemer moet toegestaan vanaf ’n datum uiterlik twee maande ná die verstryking van genoemde tydperk van vier maande;

(ii) die verloftydperk nie mag saamval met siekteverlof wat ingevolge klousule 8 toegestaan is nie en ook nie met enige tydperk van militêre diens of met ’n tydperk van diensopsegging nie;

(iii) indien Nuwejaarsdag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Krugerdag, Gelofte-dag, Kerkdag of Welwillendheidsdag op Maandae tot Vrydae binne die tydperk van sodanige verlof val, nog ’n werkdag vir elke dag by genoemde tydperk gevoeg moet word as ’n verdere verloftydperk en dat die werknemer ’n bedrag gelyk aan sy dagloon ten opsigte van elke sodanige bygevoegde dag betaal moet word: Met dien verstande dat hierdie voorbehoudsbepaling nie op wagne van toepassing is nie;

(iv) indien ’n vakansiedag met besoldiging op Maandae tot Vrydae binne die tydperk van sodanige verlof val, nog ’n werkdag vir elke dag by genoemde tydperk gevoeg moet word as ’n verdere verloftydperk en dat die werknemer ’n bedrag gelyk aan sy dagloon ten opsigte van elke sodanige bygevoegde dag betaal moet word: Met dien verstande dat hierdie voorbehoudsbepaling nie op wagne van toepassing is nie;

	Column 1	Column 2
	<i>With effect from the date of coming into operation of this Agreement</i>	<i>With effect from 12/4/1989</i>
Sweetmaker:		
Qualified.....	228,00	273,60
Unqualified—		
during the first six months of experience.....	135,60	162,70
during the second six months of experience.....	150,00	180,00
during the third six months of experience.....	165,60	198,70
during the fourth six months of experience.....	181,20	217,45
during the fifth six months of experience.....	196,80	236,15
during the sixth six months of experience.....	212,40	254,90
Watchman.....	115,20	138,25
Welfare officer.....	171,60	205,90

4. CLAUSE 6.—HOURS OF WORK, ORDINARY AND OVERTIME, AND PAYMENT FOR OVERTIME

(1) Substitute the following for subclause (1):

“(1) *Ordinary hours of work.*—(a) The ordinary hours of work of an employee, other than a casual employee, shall not exceed—

- (i) 45 in any week from Monday to Saturday inclusive; and
- (ii) subject to subparagraph (i) hereof, nine hours on any day.

(b) Establishments which elect to work a six-day week shall register with the Council the number of their working hours per daily shift.

(c) Establishments shall be entitled to stagger their start and finish times in any department to suit process requirements: Provided that such staggered times shall be registered with the Council.”

(2) Substitute the following for subclause (6):

“(6) *Overtime.*—(a) All time worked by an employee in excess of the number of working hours per daily shift shall be deemed to be overtime.

(b) The employer shall give the employee one day’s notice that he shall be required to work overtime.”

5. CLAUSE 7.—ANNUAL LEAVE

Substitute the following for subclause (2):

“(2) The leave referred to in subclause (1) shall be granted at a time to be fixed by the employer: Provided that the employer has advised the employee 30 days prior to the date so fixed; Provided further that—

(i) if such leave has not been granted earlier, it shall, save as provided in subclause (3), be granted so as to commence within four months after the completion of the 12 months of employment to which it relates or, if the employee has agreed thereto, in writing, before the expiration of the said period of four months, the employer shall grant such leave to the employee as from a date not later than two months after the expiration of the said period of four months;

(ii) the period of leave shall not be concurrent with sick leave granted in terms of clause 8, nor with any period of military service, nor with any period during which the employee is under notice of termination of employment;

(iii) if New Year’s Day, Good Friday, Family Day, Ascension Day, Republic Day, Kruger Day, Day of the Vow, Christmas Day or Day of Goodwill falls on Mondays to Fridays within the period of such leave, another work-day shall, for each day, be added to the said period as a further period of leave and the employee shall be paid an amount equal to his daily wage in respect of each such day added: Provided that this proviso shall not apply to watchmen;

(iv) if a paid holiday falls on Mondays to Fridays within the period of such leave, another work-day shall, for each day, be added to the said period as a further period of leave and the employee shall be paid an amount equal to his daily wage in respect of each such day added: Provided that this proviso shall not apply to watchmen;

(v) 'n werkgewer alle dae geleentheidsverlof wat op die skriftelike versoek van sy werknemer met volle besoldiging aan hom toegestaan is gedurende die tydperk van 12 maande diens waarop sodanige tydperk van jaarlikse verlof betrekking het, van sodanige verlof kan aftrek."

6. KLOUSULE 9.—OPENBARE VAKANSIEDAE EN SONDAE

Vervang subklousules (1) en (2) deur die volgende:

"(1) *Openbare Vakansiedae*.—'n Werknemer, uitgesonderd 'n wag, is geregtig op verlof en moet verlof toegestaan word op Nuwejaarsdag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Krugerdag, Gelofte-dag, Kersdag en Welwillendheidsdag, en moet vir elke sodanige dag wat binne die werkweek val, minstens sy weekloon, gedeel deur 45 en vermenigvuldig met die getal werkure per daaglikse skof, betaal word: Met dien verstande dat daar van 'n werknemer vereis kan word om op enigiene van dié dae te werk.

(2) *Besoldiging vir werk op openbare vakansiedae*.—(a) Wanneer 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer en 'n wag, op Nuwejaarsdag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Krugerdag, Gelofte-dag, Kersdag of Welwillendheidsdag werk, moet sy werkgewer hom vir elke sodanige dag minstens die weekloon, gedeel deur 45 en vermenigvuldig met die getal werkure per daaglikse skof, plus die weekloon, gedeel deur 45, betaal vir elke uur of gedeelte van 'n uur aldus gewerk.

(b) *Besoldiging vir werk op 'n vakansiedag met besoldiging*.—Wanneer 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer en 'n wag, op 'n vakansiedag met besoldiging werk, moet sy werkgewer hom vir sodanige dag minstens die weekloon, gedeel deur 45 en vermenigvuldig met die getal werkure per daaglikse skof, plus die weekloon, gedeel deur 45, betaal vir elke uur of gedeelte van 'n uur aldus gewerk.

(c) Wanneer 'n los werknemer op Nuwejaarsdag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Krugerdag, Gelofte-dag, Kersdag of Welwillendheidsdag werk, moet sy werkgewer hom vir elke sodanige dag minstens die daaglikse totaal betaal wat in klousule 4 vir 'n los werknemer voorgeskryf word, plus sodanige daaglikse totaal, gedeel deur die getal werkure per daaglikse skof, vir elke uur of gedeelte van 'n uur aldus gewerk.

(d) Wanneer 'n los werknemer op 'n vakansiedag met besoldiging werk, moet sy werkgewer hom vir elke sodanige dag minstens die daaglikse totaal betaal wat in klousule 4 vir 'n los werknemer voorgeskryf word, plus sodanige daaglikse totaal, gedeel deur die getal werkure per daaglikse skof, vir elke uur of gedeelte van 'n uur aldus gewerk."

7. Voeg die volgende nuwe klousule 12a in na klousule 12.

"12A. DIENSKONTRAKTE

'n Werker kan as 'n tydelike werknemer vir 'n tydperk van hoogstens drie maande in diens geneem word, mits die werkgewer duidelik die werknemer se tydelike status skriftelik aan hom gedefinieer het. Indien sy dienste langer as drie maande behou word moet hy dadelik as 'n vaste werknemer geklassifiseer word, met krediet vir sy tydperk van diens vanaf die datum van eerste indiensneming."

8. KLOUSULE 18.—UITGAWES VAN RAAD

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Elke werkgewer moet 15c per week van die loon van elkeen van sy werknemers aftrek."

Namens die partye of hede die 21ste dag van Maart 1988 te Johannesburg onderteken.

R. A. H. BENNETT,
Voorsitter.

L. C. SCHEEPERS,
Ondervoorsitter.

W. B. FLOWERS EN KIE,
Sekretaresse.

No. R. 1639 **12 Augustus 1988**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWERHEID, BLOEMFONTEIN.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in

(v) an employer may set off against such period of leave any day of occasional leave granted on full pay to his employee at his employee's written request during the period of 12 months of employment to which the period of annual leave relates."

6. CLAUSE 9.—PUBLIC HOLIDAYS AND SUNDAYS

Substitute the following for subclauses (1) and (2):

"(1) *Public holidays*.—An employee, other than a watchman, shall be entitled to and be granted leave on New Year's Day, Good Friday, Family Day, Ascension Day, Republic Day, Kruger Day, Day of the Vow, Christmas Day and Day of Goodwill, and shall be paid in respect of each such day falling within the working week not less than his weekly wage, divided by 45, multiplied by the number of working hours per daily shift: Provided that an employee may be required to work on any such day.

(2) *Payment for work on public holidays*.—(a) Whenever an employee, other than a casual employee and a watchman, works on New Year's Day, Good Friday, Family Day, Ascension Day, Republic Day, Kruger Day, Day of the Vow, Christmas Day or Day of Goodwill, his employer shall pay him for each such day not less than his weekly wage, divided by 45, multiplied by the number of working hours per daily shift, plus in respect of each hour or part of any hour so worked, such weekly rate divided by 45.

(b) *Payment for work on a paid holiday*.—Whenever an employee, other than a casual employee and a watchman, works on a paid holiday, his employer shall pay him for such day not less than his weekly wage, divided by 45, multiplied by the number of working hours per daily shift, plus in respect of each hour or part of any hour so worked, such weekly rate, divided by 45.

(c) Whenever a casual employee works on New Year's Day, Good Friday, Family Day, Ascension Day, Republic Day, Kruger Day, Day of the Vow, Christmas Day or Day of Goodwill, his employer shall pay him for each such day not less than the daily total prescribed in clause 4 for a casual employee, plus such daily total, divided by the number of working hours per daily shift, for each hour or part of an hour so worked.

(d) Whenever a casual employee works on a paid holiday, his employer shall pay him for each such day not less than the daily total prescribed in clause 4 for a casual employee, plus such daily total, divided by the number of working hours per daily shift, for each hour or part of an hour so worked."

7. Insert the following new clause after clause 12:

"12A. CONTRACTS OF EMPLOYMENT

A worker may be employed as a temporary employee for a period not exceeding three months: Provided that the employer has clearly defined, in writing, to the employee his temporary status at the time of engagement. Should his services be retained beyond the expiration of the three-month period, he shall immediately be classified as a permanent employee, with credit for service from the date when first employed."

8. CLAUSE 18.—EXPENSES OF THE COUNCIL

Substitute the following for subclause (1):

"(1) Every employer shall deduct from the wages of each of his employees 15c per week."

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this 21st day of March 1988.

R. A. H. BENNETT,
Chairman.

L. C. SCHEEPERS,
Vice-Chairman.

W. B. FLOWERS & CO.,
Secretaries.

No. R. 1639 **12 August 1988**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, BLOEMFONTEIN.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and

die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1988 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1988 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID (BLOEMFONTEIN)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association, Bloemfontein

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

en

Blanke Bouwerkersvakbond

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Bloemfontein),

om die Hofooreenkoms, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 2473 van 6 November 1987, te wysig.

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bou- en Monumentklipmessel-nywerhede nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en alle werknemers wat lede is van die vakverenigings;

(b) in die landdrostdistrik Bloemfontein.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms—

(a) slegs van toepassing op dié klasse werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en op leerlingambagsmanne;

(b) van toepassing op vakleerlinge slegs vir sover dit nie met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met 'n kontrak wat daarkragtens aangegaan is of met voorwaardes wat daarkragtens gestel is, onbestaanbaar is nie;

(c) van toepassing op kwekelinge slegs vir sover dit nie met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes wat daarkragtens gestel is, onbestaanbaar is nie;

(d) van toepassing op werkende vennote en werkende direkteurs, prinsipale en aannemers;

(e) nie van toepassing nie op persone wat betrokke is by die installering en/of bedrading van elektriese lig, verwarmings- of ander permanente vaste elektriese toebehore in geboue of die herstel of onderhoud van hysers in geboue wanneer sodanige werk deur 'n werkgewer onderneem word wat onder die jurisdiksie van 'n ander Nywerheidsraad val;

(f) nie van toepassing nie op universiteits studente en gegradueerdes in die bouwetenskap, konstruksietoesighouers, konstruksieopmeters en ander persone wat besig is met praktiese werk ter voltooiing van hul akademiese opleiding en toesighoudende personeel;

which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1988, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1988, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (BLOEMFONTEIN)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Master Builders' and Allied Trades Association, Bloemfontein

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

and

White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions") of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry (Bloemfontein),

to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 2473 of 6 November 1987.

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building and Monumental Masonry Industries—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and all employees who are members of the trade unions;

(b) in the Magisterial District of Bloemfontein.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply to those classes of employees for whom wages are prescribed in this Agreement and to learner artisans;

(b) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any conditions fixed thereunder;

(c) apply to trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions fixed thereunder;

(d) apply to working and partners and working director, principals and contractors;

(e) not apply to persons who are engaged in the installation and/or wiring of lighting, heating or other permanent electrical fixtures in buildings or the repair or maintenance of lifts in buildings where such work is undertaken by an employer who falls under the jurisdiction of another Industrial Council;

(f) not apply to university students and graduates in building science, construction supervisors, construction surveyors and other such persons doing practical work in the completion of their academic training and supervisory personnel;

(g) nie van toepassing nie op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerhede soos omskryf in paragraaf G van die Registrasiesertifikaat van die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid van Suid-Afrika;

(h) onderworpe aan die bepalings van alle vasstellings gemaak deur die Nywerheidshof met betrekking tot die Bounywerheid en Meubelnywerheid.

2. KLOUSULE 4.—LONE

Vervang klousule 4 (1) deur die volgende:

“(1) *Algemeen*.—Geen lone wat laer is as dié hieronder genoem, mag deur 'n werkgever betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie:

	<i>Sent per uur</i>
(a) Ambagsman	590
(b) Alle ander werknemers	148”.

3. KLOUSULE 16.—LOONWAARBORG

Vervang die bestaande klousule deur die volgende:

“16. LOONWAARBORGVERSEKERING

(1) Elke werkgever wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms in die Bounywerheid werksaam is, moet ten opsigte van elke werknemer 'n bedrag aan die Raad betaal, soos in klousule 20 (1) (g) bepaal.

(2) Die Raad moet hierdie bydraes aanwend om 'n versekeringsooreenkoms met Federated-Versekeringsmaatskappy Beperk aan te gaan ten einde die bedrae hieronder omskryf te waarborg:

(a) Vier weke se loon soos in klousule 4 voorgeskryf;

(b) vier weke se aanvullende besoldiging en bydraes wat deur die werkgever betaalbaar is, soos in klousule 20 van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf.

(3) Die Raad moet op aansoek van 'n werkgever vir wie hy tans 'n waarborg hou, sodanige waarborg terugbetaal na minstens 12 maande vanaf die datum van inwerkingtreding van die loonwaarborgversekering.

(4) Enige surplusbedrag wat ingevolge klousule 20 (1) (g) ingevorderd word, moet deur die Raad in die Stabilisasiefonds vir die Bounywerheid, Bloemfontein, gestort word.”.

4. KLOUSULE 20.—AANVULLENDE BESOLDIGING EN BYDRAES

(1) In subklousule (1), vervang paragraaf (g) en die daaropvolgende tabel deur die volgende:

“(g) Loonwaarborgversekering	Kolom G.
(h) Stabilisasiefonds	Kolom H.
(i) Totale bedrag	Kolom I.

(g) not include the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries as defined in paragraph G of the Certificate of Registration of the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry of South Africa;

(h) be subject to the provisions of any determination by the Industrial Court in relation to the Building Industry and Furniture Industry.

2. CLAUSE 4.—WAGES

Substitute the following for clause 4 (1):

“(1) *General*.—No employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following:

	<i>Cents per hour</i>
(a) Artisan	590
(b) All other employees	148”.

3. CLAUSE 16.—WAGE GUARANTEE

Substitute the following for the existing clause:

“16. WAGE GUARANTEE INSURANCE

(1) Every employer active in the Building Industry at the date on which this Agreement comes into operation, shall pay to the Council in respect of each employee an amount as prescribed in clause 20.

(2) The Council shall use these contributions to bring about an insurance agreement with Federated Insurance Company Limited, in order to guarantee the amounts described hereunder:

(a) Four weeks' wages as prescribed in clause 4;

(b) four weeks' supplementary remuneration and contributions payable by an employer as prescribed in clause 20 of this Agreement.

(3) The Council shall, on application from an employer for whom a guarantee is being kept, reimburse such guarantee after at least 12 months from the date on which the wage guarantee insurance comes into operation.

(4) Any surplus amount collected in accordance with clause 20, shall be paid over by the Council to the Stabilisation Fund for the Building Industry, Bloemfontein.”.

4. CLAUSE 20.—SUPPLEMENTARY REMUNERATION AND CONTRIBUTIONS

(1) In subclause (1), substitute the following for paragraph (g) and the subsequent table:

“(g) Wage guarantee insurance	Column G.
(h) Stabilisation Fund	Column H.
(i) Total sum	Column I.

Werknemers	Per week								
	A	B	C	D	E	F	G	H	I
Alle werknemers wat R5,90 tot en met R6,39 per uur verdien	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Alle werknemers wat R6,40 tot en met R7,39 per uur verdien	15,20	28,00	1,24	11,20	0,20	0,15	0,45	4,00	60,44
Alle werknemers wat R7,40 en meer per uur verdien	18,00	33,60	1,24	11,20	0,20	0,15	0,45	4,00	68,84
Alle ander werknemers wat minder as R5,90 per uur verdien	21,20	39,20	1,24	11,20	0,20	0,15	0,45	4,00	77,64
	—	—	0,55	—	0,20	0,15	0,45	0,90	2,25”.

Employees	Per week								
	A	B	C	D	E	F	G	H	I
All employees earning R5,90 up to and including R6,39 per hour	R	R	R	R	R	R	R	R	R
All employees earning R6,40 up to and including R7,39 per hour	15,20	28,00	1,24	11,20	0,20	0,15	0,45	4,00	60,44
All employees earning R7,40 and more per hour	18,00	33,60	1,24	11,20	0,20	0,15	0,45	4,00	68,84
All other employees earning less than R5,90 per hour	21,20	39,20	1,24	11,20	0,20	0,15	0,45	4,00	77,64
	—	—	0,55	—	0,20	0,15	0,45	0,90	2,25”.

(2) In subklousule (2), vervang die uitdrukking "31 (1) tot en met 31 (6)" deur die uitdrukking "16 en 31 (1) tot en met 31 (7)".

(3) Vervang die tabel in subklousule (3) deur die volgende:

"Werknemers"	Per uur				
	A	B	C	D	E
	c	c	c	c	c
Alle werknemers wat R5,90 tot en met R6,39 per uur verdien.....	38	70	2	16	126,0
Alle werknemers wat R6,40 tot en met R7,39 per uur verdien.....	45	84	2	16	147,0
Alle werknemers wat R7,40 en meer per uur verdien	53	98	2	16	169,0
Alle ander werknemers wat minder as R5,90 per uur verdien.....	—	—	1	—	1 "

(4) Vervang the tabel in subklousule (4) deur die volgende:

"Werknemers"	Per week					
	A	B	C	D	E	F
	R	R	R	R	R	R
Alle werknemers wat R5,90 tot en met R6,39 per uur verdien	15,20	28,00	1,24	11,20	0,10	55,74
Alle werknemers wat R6,40 tot en met R7,39 per uur verdien	18,00	33,60	1,24	11,20	0,10	64,14
Alle werknemers wat R7,40 en meer per uur verdien.....	21,20	39,20	1,24	11,20	0,10	72,94
Alle ander werknemers wat minder as R5,90 per uur verdien	—	—	0,55	—	0,10	0,65"

5. KLOUSULE 21.—BETALING TEN OPSIGTE VAN JAARLIKSE VERLOF

Vervang die bestaande subklousule (1) (b) deur die volgende:

"(b) in die geval van werknemers wat R1,48 tot en met R1,62 per uur verdien, 'n bedrag van 8 sent, werknemers wat R1,63 tot en met R2,62 per uur verdien, 'n bedrag van 12 sent, werknemers wat R2,63 tot en met R3,62 per uur verdien, 'n bedrag van 18 sent en werknemers wat R3,63 tot en met R5,89 per uur verdien, 'n bedrag van 24 sent ten opsigte van elke uur of gedeelte van 'n uur wat deur so 'n werknemer sedert die vorige vakansietydperk gewerk is op die laaste betaaldag wat die vakansietydperk in klousule 10 bedoel, onmiddellik voorafgaan: Met dien verstande dat wanneer 'n werknemer se dienskontrak voor dié betaaldag beëindig word, 'n bedrag wat besig is om kragtens hierdie subklousule op te loop by sodanige beëindiging aan die werknemer betaal moet word."

6. KLOUSULE 25.—STIGTING EN VOORTSETTING VAN DIE FONDSE

Voeg die volgende subklousule in na subklousule (3):

"(4) 'n Stabilisasiefonds vir die Bounywerheid, Bloemfontein, (hierna die Stabilisasiefonds genoem), word hierby ingestel."

7. KLOUSULE 31.—BESONDERE BEPALINGS TEN OPSIGTE VAN DIE ONDERSKEIE FONDSE

Voeg die volgende subklousule in na subklousule (6):

"(7) Stabilisasiefonds:

(a) *Doelstellings van die Fonds.*—Die doelstellings van die Stabilisasiefonds is om diensstabiliteit in die Bounywerheid en die Monumentklipmesselnywerheid te bevorder en, ten einde dit te verwesenlik, dié dinge te doen wat nodig is om die skade wat lede weens verlore tyd ly tot 'n minimum te beperk, en dit behels onder meer—

(i) geldelike bystandsverlening gebaseer op bydraes en verdienste soos gewoonlik voorgeskryf deur hierdie Ooreenkoms ingevolge die reëls;

(2) In subclause (2), substitute the expression "1b and 31 (1) to 31 (7) inclusive" for the expression "31 (1) to 31 (6) inclusive".

(3) Substitute the following for the table in subclause (3):

"Employees"	Per hour				
	A	B	C	D	E
	c	c	c	c	c
All employees earning R5,90 up to and including R6,39 per hour	38	70	2	16	126,0
All employees earning R6,40 up to and including R7,39 per hour	45	84	2	16	147,0
All employees earning R7,40 and more per hour	53	98	2	16	169,0
All other employees earning less than R5,90 per hour	—	—	1	—	1"

(4) Substitute the following for the table in subclause (4):

Employees	Per week					
	A	B	C	D	E	F
	R	R	R	R	R	R
All employees earning R5,90 up to and including R6,39 per hour	15,20	28,00	1,24	11,20	0,10	55,74
All employees earning R6,40 up to and including R7,39 per hour	18,00	33,60	1,24	11,20	0,10	64,14
All employees earning R7,40 and more per hour	21,20	39,20	1,24	11,20	0,10	72,94
All other employees earning less than R5,90 per hour	—	—	0,55	—	0,10	0,65"

5. CLAUSE 21.—PAYMENT IN RESPECT OF ANNUAL LEAVE

Substitute the following for the existing subclause (1) (b):

"(b) employees who earn R1,48 up to and including R1,62 per hour an amount of 8 cents, employees who earn R1,63 up to and including R2,62 per hour an amount of 12 cents, employees who earn R2,63 up to and including R3,62 per hour an amount of 18 cents and employees who earn R3,63 up to and including R5,89 per hour an amount of 24 cents in respect of each hour or part of an hour worked by such employee since the previous holiday period on the last pay-day immediately preceding the holiday period referred to in clause 10: Provided that, where an employee's contract of employment is terminated prior to such payday, any amount in the process of accrual in terms of this subclause shall be paid to the employee on such termination."

6. CLAUSE 25.—ESTABLISHMENT AND CONTINUATION OF THE FUNDS

Insert the following subclause after subclause (3):

"(4) A Stabilisation Fund for the Building Industry, Bloemfontein, (herein after referred to as the "Stabilisation Fund"), is hereby established."

7. CLAUSE 31.—SPECIAL PROVISIONS IN RESPECT OF THE VARIOUS FUNDS

Insert the following subclause:

"(7) Stabilisation Fund.

(a) *Objects of the Fund.*—The objects of the Stabilisation Fund shall be to promote stability of employment in the Building and Monumental Masonry Industries and to that end to do such things as may be necessary to minimise the effect of lost time suffered by members, including—

(i) the granting of financial assistance based on contributions and earnings normally prescribed by this Agreement in terms of the rules;

(ii) die verskaffing van geriewe om dienskontinuiteit te bevorder en die frekwensie van verlore tyd as gevolg van werkwisseling en as gevolg van gure weer te verminder.

(b) *Lidmaatskap van die Fonds.*—Lidmaatskap van die Fonds is verpligend vir alle werknemers vir wie lone in klousule 4 (1) voorgeskryf word.

(c) *Administrasie van die Fonds.*—(i) Die Fonds word geadminestreer deur die Raad.

(ii) Die Stabilisasiefonds word ooreenkomstig die reëls van die Fonds geadminestreer.

(d) *Uitgawes van die Raad.*—Die Raad moet so gou moontlik na die einde van elke boekjaar die waarde bepaal van die dienste wat die Raad gedurende die boekjaar aan die Fonds gelewer het, en die Raad daarvoor vergoed.

(e) *Bystand per abuis betaal.*—As 'n lid bystand ontvang het waarop hy nie kragtens hierdie klousule geregtig is nie, is hy daarvoor aanspreeklik om die bedrag wat aldus ontvang is, aan die Fonds terug te betaal: Met dien verstande dat as die Raad dit in 'n besondere geval onbillik ag om terugbetaling van die hele bedrag te eis, hy na goeddunke terugbetaling van 'n kleiner bedrag kan eis of so 'n werknemer kan vrystel van terugbetaling van die hele bedrag.

(f) *Betaling van bystand.*—Lede ontvang bystand soos en in die mate voorgeskryf in die reëls van die Fonds.

8. KLOUSULE 33.—RESERWES VAN FONDSE

Vervang die bestaande subklousule (1) deur die volgende:

“(1) Indien die bedrag in die krediet van die Siektfonds of die Mediese Bystandsfonds te eniger tyd tot onder R20 000 en in die geval van die Stabilisasiefonds onder R5 000 daal, moet die betaling van bystand gestaak word en nie hervat word nie voordat die bedrag in die krediet van—

(a) die Siektfonds meer as R30 000 is;

(b) die Mediese Bystandsfonds meer as R40 000 is; en

(c) die Stabilisasiefonds meer as R10 000 is.”

Soos gemagtig, vir en namens die partye by die Raad, op hede die 16de dag van Februarie 1988 te Bloemfontein onderteken.

H. C. WANDRAG,

Voorsitter van die Raad.

W. C. KEITH,

Lid van die Raad.

A. C. M. VAN VUUREN,

Sekretaris van die Raad.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID EN BEVOLKINGSONTWIKKELING

No. R. 1640

12 Augustus 1988

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

REËLS WAT DIE HANDELINGE OF VERSUIME UITEENSIT TEN OPSIGTE WAARVAN TUGSTAPPE DEUR DIE BEROEPSRAAD VIR OPTOMETRIE EN DIE RAAD GEDOEN KAN WORD.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 50 (2) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet 56 van 1974), sy goedkeuring geheg aan die reëls wat deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens artikel 50 (1) van daardie Wet uitgevaardig is en wat in die Bylae hiervan uiteengesit word.

BYLAE

Woordskrywing

1. In hierdie Bylae beteken “die Reëls” die reëls afgekonig by Goewermentskennisgewing R. 2314 van 3 Desember 1976, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2614 van 29 Desember 1978 en R. 2354 van 23 Oktober 1987.

(ii) the provision of facilities to promote continuity of employment and to reduce the incidence of lost time resulting from the changes in employment and because of inclement weather.

(b) *Membership of the Fund.*—Membership of the Fund shall be compulsory for all employees for whom wages are prescribed in clause 4 (1).

(c) *Administration of the Fund.*—(i) The Fund shall be administered by the Council.

(ii) The Stabilisation Fund shall be administered in accordance with the provisions of the rules of the Fund.

(d) *Expenditure of the Fund.*—The Council shall as soon as practicable after the end of every financial year determined the value of the services rendered to the Fund by the Council during that financial year and shall reimburse the Council with the amount thereof.

(e) *Benefits paid in error.*—If a member has received benefits to which he is not entitled under the provisions of this clause, he shall be liable to repay to the Fund the amount of the benefits so received: Provided that if the Council deems it inequitable in any particular case to demand repayment of the whole amount, it may in its discretion demand repayment of any lesser amount, or relieve such employee of the repayment of the whole amount.

(f) *Payment of benefits.*—Benefits accruing to members shall be of the nature and to the extent prescribed in the rules of the Fund.

8. CLAUSE 33.—RESERVES OF FUNDS

Substitute the following for the existing subclause (1):

“(1) If at any time the amount to the credit of the Sick Fund or the Medical Aid Fund falls below R20 000 and in the case of the Stabilisation Fund falls below R5 000, payment of benefits shall cease and shall not be resumed until the amount to the credit of—

(a) the Sick Fund exceeds R30 000;

(b) the Medical Aid Fund exceeds R40 000; and

(c) the Stabilisation Fund exceeds R10 000.”

Signed at Bloemfontein, as authorised, for and on behalf of the parties to the Council, this 16th day of February 1988.

H. C. WANDRAG,

Chairman of the Council.

W. C. KEITH,

Member of the Council.

A. C. M. VAN VUUREN,

Secretary of the Council.

DEPARTMENT OF HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 1640

12 August 1988

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

RULES SPECIFYING THE ACTS OR OMISSIONS IN RESPECT OF WHICH DISCIPLINARY STEPS MAY BE TAKEN BY THE PROFESSIONAL BOARD FOR OPTOMETRY AND THE COUNCIL.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, in terms of section 50 (2) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), approved the rules made by the South African Medical and Dental Council in terms of section 50 (1) of that Act and set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule “the Rules” means the rules published under Government Notice R. 2314 of 3 December 1976, as amended by Government Notices R. 2614 of 29 December 1978 and R. 2354 of 23 October 1987.

Wysiging van reël 18 van die Reëls

2. Reël 18 van die Reëls word hierby gewysig deur subreël (2) deur die volgende subreël te vervang:

“(2) Sy spreek- en/of wagkamers so inrig dat optometrie se toerusting of optiese of optometrie se toestelle en/of optiese of optometrie se advertensiemateriaal, rame en/of sonbrille en/of advertensietoerusting sigbaar is vir die publiek vanaf ’n straat, sygaardjie, arkade of soortgelyke publieke deurgang.”.

No. R. 1641**12 Augustus 1988**

REËLS BETREFFENDE DIE HANDELINGE OF VER-SUIME VAN ’N MAATSKAPLIKE WERKER WAT ONPROFESIONELE OF ONBEHOORLIKE GEDRAG UITMAAK.—WYSIGING

Die Raad vir Maatskaplike en Geassosieerde Werkers het kragtens artikel 27 (1) (c) van die Wet op Maatskaplike en Geassosieerde Werkers, 1978 (Wet 110 van 1978), met die goedkeuring van die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, die reëls in die Bylae hiervan uit-eengesit, uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskeywing**

1. In hierdie Bylae beteken “die Reëls” die reëls afge-kondig by Goewermentskennisgewing R. 164 van 12 Februarie 1988.

Wysiging van reël 3 van die Reëls

2. Reël 3 van die Engelse teks van die Reëls word hierby gewysig deur die invoeging in subreël (c) voor die uitdruk-king “make a false statement” van die uitdrukking “in the performance of his duties as a social worker”.

SENTRALE STATISTIEKDIENS**No. R. 1564****12 Augustus 1988**

REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 17 VAN DIE WET OP STATISTIEKE, 1976 (WET 66 VAN 1976).—STATISTIEKE IN VERBAND MET FABRIEKS-INRIGTINGS, 1988

Die Minister van Binnelandse Sake en van Kommuni-kasie het kragtens artikel 17 van die Wet op Statistieke, 1976 (Wet 66 van 1976), gelees met Goewermentskennisgewing R. 139 van 4 Februarie 1977, die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskeywing**

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“fabrieks-inrigting” ’n inrigting wat werksaamhede verrig in verband met—

(a) die vervaardiging, verwerking, maak of verpak-king van goedere of handelsartikels;

(b) die slag van diere met inbegrip van pluimvee; en

(c) installerings-, monterings-, voltooiings-, herstel-en verwante werk,

en ook ’n inrigting waar administratiewe, klerklike, ver-koops-, navorsings- of ander werksaamhede verrig word wat regstreeks betrekking het op die werksaamhede van eersbedoelde inrigting; en

“persoon in beheer van ’n fabrieks-inrigting”—

(a) die eienaar van die fabrieks-inrigting gedurende die finansiële jaar bedoel in regulasie 2 (2);

Amendment of rule 18 of the Rules

2. Rule 18 of the Rules is hereby amended by the substi-tution for subrule (2) of the following subrule:

“(2) Arranging his consulting and/or waiting rooms in such a manner that optometric equipment or optical or optometric appliances and/or optical or optometric adver-tising material, frames and/or sunglasses and/or advertis-ing equipment is visible to the public from a street, pave-ment, arcade or similar public thoroughfare.”.

No. R. 1641**12 August 1988**

RULES RELATING TO THE ACTS OR OMISSIONS OF A SOCIAL WORKER WHICH SHALL CONSTITUTE UNPROFESSIONAL OR IMPROPER CONDUCT.—AMENDMENT

In terms of section 27 (1) (c) of the Social and Associated Workers Act, 1978 (Act 110 of 1978), the Council for Social and Associated Workers has, with the approval of the Minister of National Health and Population Development, made the rules set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE**Definitions**

1. In this Schedule “the Rules” shall mean the rules published under Government Notice R. 164 of 12 February 1988.

Amendment of rule 3 of the Rules

2. Rule 3 of the Rules is hereby amended by the insertion in subrule (c) before the expression “make a false state-ment” of the expression “in the performance of his duties as a social worker”.

CENTRAL STATISTICAL SERVICE**No. R. 1564****12 August 1988**

REGULATIONS UNDER SECTION 17 OF THE STATIS-TICS ACT, 1976 (ACT 66 OF 1976).—STATISTICS IN CONNECTION WITH MANUFACTURING ESTAB-LISHMENTS, 1988

The Minister of Home Affairs and of Communications has, under section 17 of the Statistics Act, 1976 (Act 66 of 1976), read with Government Notice R. 139 of 4 February 1977, made the regulations set out in the Schedule.

SCHEDULE**Definitions**

1. In these regulations, unless the context otherwise indi-cates—

“manufacturing establishment” means any establish-ment conducting activities in connection with—

(a) the manufacture, processing, making or packing of goods or commodities;

(b) the slaughter of animals, including poultry; and

(c) installation, assembly, completion, repair and related work,

and includes any establishment where administrative, clerical, sales, research or other activities are conducted which directly relate to the activities of the firstmentioned establishment; and

“person in charge of a manufacturing establishment” means—

(a) the owner of the manufacturing establishment during the financial year referred to in regulation 2 (2);

(b) die persoon aan wie die toesig of beheer oor die administrasie, leiding of bestuur van die fabrieks-inrigting gedurende bedoelde finansiële jaar toevertrou is; of

(c) indien die fabrieks-inrigting gedurende bedoelde finansiële jaar—

(i) 'n insolvente of bestorwe boedel was, die betrokke kurator, eksekuteur of administrateur;

(ii) 'n maatskappy onder geregtelike bestuur was, die betrokke geregtelike bestuurder; of

(iii) 'n maatskappy, vereniging sonder winsoogmerk, beslote korporasie of koöperasie in likwidasie was, die betrokke likwidateur.

Toepassing van regulasies

2. (1) Hierdie regulasies is van toepassing ten opsigte van die versameling van statistieke in verband met fabrieks-inrigtings, met inbegrip van die versameling van besonderhede en inligting betreffende 'n fabrieks-inrigting en die aard van sy werksaamhede, die persone in sy diens, sy aankoop van brandstof en ander energiebronne, sy inkomste en uitgawes, sy belasting en dividende en sy vaste bates, en betreffende enige houermaatskappy, filiale, hoofkantoor en takke.

(2) Die statistieke moet versamel word ten opsigte van die betrokke fabrieks-inrigting se finansiële jaar wat nie vroeër as 1 Julie 1987 en nie later as 30 Junie 1988 geëindig het nie.

Verstreking van statistieke

3. (1) 'n Persoon in beheer van 'n fabrieks-inrigting moet voor of op 30 September 1988 of voor of op die later datum wat deur die Hoof van die Sentrale Statistiekdiens bepaal word, die statistieke voorgeskryf by die vraelys in verband met die Sensus van Fabriekswese, 1988, aan genoemde Hoof verstrek.

(2) Bedoelde vraelys is by die Hoof van die Sentrale Statistiekdiens, Privaatsak X44, Pretoria, 0001, verkrygbaar.

Misdrywe en strawwe

4. 'n Persoon in beheer van 'n fabrieks-inrigting wat sonder redelike oorsaak versuim om aan 'n bepaling van regulasie 3 (1) te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R1 000 en, in die geval van 'n voortdurende versuim om daaraan te voldoen, met 'n boete van hoogstens R50 vir elke dag waarop die versuim voortduur.

Herroeping van regulasies

5. Die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1846 van 23 Augustus 1985 word hierby herroep.

SUID-AFRIKAANSE POLISIE

No. R. 1591

12 Augustus 1988

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE SUID-AFRIKAANSE POLISIE

Die Minister van Wet en Orde het kragtens artikel 33 van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958), die regulasies verwat in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 203 van 14 Februarie 1964, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings R. 1950 van 9 Desember 1966, R. 412 van 7 Maart 1975, R. 1231 van 13 Junie 1980 en R. 1966 van 18 September 1981.

(b) the person to whom the supervision of or control over the administration, direction or management of the manufacturing establishment was entrusted during such financial year; or

(c) if during such financial year the manufacturing establishment was—

(i) an insolvent or deceased estate, the trustee, executor or administrator concerned;

(ii) a company under judicial management, the judicial manager concerned; or

(iii) a company, non-profit society, close corporation or co-operative in liquidation, the liquidator concerned.

Application of regulations

2. (1) These regulations are applicable in respect of the collection of statistics in connection with manufacturing establishments, including the collection of particulars and information relating to a manufacturing establishment and the nature of its activities, the persons employed by it, the purchase of fuel and other sources of energy, its income and expenditure, its tax and dividends and its fixed assets, and relating to any holding company, subsidiaries, head office and branches.

(2) The statistics shall be collected in respect of the financial year of the manufacturing establishment in question, ended not earlier than 1 July 1987 and not later than 30 June 1988.

Furnishing of statistics

3. (1) Any person in charge of a manufacturing establishment shall on or before 30 September 1988 or on or before such later date as may be determined by the Head of the Central Statistical Service furnish the said Head with the statistics prescribed by the questionnaire in connection with the Census of Manufacturing, 1988.

(2) The said questionnaire can be obtained from the Head of the Central Statistical Service, Private Bag X44, Pretoria, 0001.

Offences and penalties

4. Any person in charge of a manufacturing establishment who, without reasonable cause, fails to comply with a provision of regulation 3 (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R1 000 and, in the case of a continuing failure to comply therewith, to a fine not exceeding R50 for every day on which the failure continues.

Withdrawal of regulations

5. The regulations published under Government Notice R. 1846 of 23 August 1985 are hereby withdrawn.

SOUTH AFRICAN POLICE

No. R. 1591

12 August 1988

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE SOUTH AFRICAN POLICE

The Minister of Law and Order has, under section 33 of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958), promulgated the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates, the expression "the Regulations" means the regulations published by Government Notice R. 203 of 14 February 1964, as amended by Government Notices R. 1950 of 9 December 1966, R. 412 of 7 March 1975, R. 1231 of 13 June 1980 and R. 1966 of 18 September of 1981.

2. *Regulasie 24* van die *Regulasies* word hierby gewysig deur subparagraaf (iv) (aa) van paragraaf (d) van subregulasie (1) deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(iv) (aa) Die verskil tussen die normale bestaansuitgawes bestaande uit huur, belastinge, water, ligte, brandstof, voedsel, bediendeloon en die abnormale uitgawes werklik en noodwendig deur ’n lid by sy nuwe hoofkwartier aangegaan, deurdat hy verplig is om—

(aaa) vir ’n tydperk van langer as sewe dae in ’n hotel, losieshuis, gemeubileerde huis, gemeubileerde woonstel of gemeubileerde kamers tuis te gaan of privaat te loseer; of

(bbb) toegewese amptelike getroude kwartiere te betrek,

terwyl sy persoonlike besittings uitepak of van die vorige hoofkwartier vervoer word of terwyl hy op soek na ’n ongemeubileerde huis of woonstel is of as sy huis-houding as gevolg van die skoolbelange van sy kinders verdeel is: Met dien verstande dat abnormale bestaansuitgawes vir ’n tydperk van hoogstens twee kalendermaande betaal kan word, maar dat die Kommissaris in uitsonderlike gevalle kan goedkeur dat sodanige bestaansuitgawes vir ’n tydperk van hoogstens ses kalendermaande betaal word: Met dien verstande voorts dat waar sodanige uitgawes uit die skoolbelange van kinders voortspruit, abnormale bestaansuitgawes betaal kan word tot aan die einde van die skooljaar waarin die lid oorgeplaas is.”; en deur paragraaf (e) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(e) (i) Aan ’n lid of werknemer wat op staatskoste oorgeplaas word en wat sy persoonlike besittings vervoer uit—

(aa) ’n huis of woonstel by of in die omgewing van sy ou hoofkwartier, welke huis of woonstel hy self ten volle of gedeeltelik gemeubileer het, na ’n huis of woonstel by of in die omgewing van sy nuwe hoofkwartier of na ’n opbergplek; of

(bb) ’n opbergplek na ’n huis of woonstel wat hy self gaan bewoon by of in die omgewing van sy nuwe hoofkwartier of na ’n ander opbergplek,

kan die Kommissaris ’n bedrag nie hoër nie as dié deur die Kommissie vir Administrasie voorgeskryf, betaal as hulpverlening by die bestryding van uitgawes wat uit sy oorplasing voortspruit, uitgesonderd dié waarvoor elders in hierdie regulasies voorsiening gemaak word.

(ii) Aan ’n lid of werknemer wat op staatskoste oorgeplaas word en wie se oorplasing nie gepaard gaan met die vervoer van persoonlike besittings nie, kan die Kommissaris ’n bedrag nie hoër nie as dié deur die Kommissie vir Administrasie voorgeskryf, betaal as hulpverlening by die bestryding van uitgawes wat uit sy oorplasing voortspruit, uitgesonderd dié waarvoor elders in hierdie regulasies voorsiening gemaak word.”.

3. *Regulasie 61* van die *Regulasies* word hierby gewysig deur in subregulasie (5) die komma na die woord “tree” in die tweede reël deur ’n punt te vervang en al die woorde wat daarop volg tot aan die einde van die subregulasie te skrap.

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 1604

12 Augustus 1988

DERTIENDE WYSIGING VAN DIE VLIEGREËLS-, LUGVERKEERSDIENSTE-, SOEK-EN-REDDING- EN OORVLUGREGULASIES, UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE LUGVAARTWET, 1962

Die Minister van Vervoerwese het kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet 74 van 1962), die *Regulasies* in die Bylae uitgevaardig.

2. *Regulation 24* of the *Regulations* is hereby amended by the substitution for subparagraph (iv) (aa) of paragraph (d) of subregulation (1) of the following subparagraph:

“(iv) (aa) The difference between normal living expenses comprising rent, rates, water, lights, fuel, food, servants’ wages and the abnormal expenses actually and necessarily incurred by the member at his new headquarters, by being obliged to—

(aaa) reside in a hotel, boarding house, furnished house, furnished flat or furnished rooms, or to board privately, for a period of longer than seven days; or

(bbb) occupy official married quarters assigned to him,

while his personal effects are being unpacked or transported from his previous headquarters or while he is looking for an unfurnished house or flat or when his household is divided owing to his children’s schooling: Provided that abnormal living expenses may be paid for a period not exceeding two calendar months, but that in exceptional cases the Commissioner may give approval for such living expenses to be paid for a period not exceeding six calendar months: Provided further that where such expenses are due to children’s schooling, abnormal living expenses may be paid up to the end of the school year in which the member has been transferred.”; and

by the substitution for paragraph (e) of subregulation (1) of the following paragraph:

“(e) (i) To a member who is transferred at State expense and who moves his personal effects from—

(aa) a house or flat at or in the vicinity of his previous headquarters, which house or flat was wholly or partly furnished by himself, to a house or flat at or in the vicinity of his new headquarters or to a warehouse; or

(bb) a warehouse to a house or flat for his own occupation at or in the vicinity of his new headquarters, or to another warehouse,

the Commissioner may pay an amount not exceeding that prescribed by the Commission for Administration to meet expenses arising from his transfer, other than those for which provision is made elsewhere in these regulations.

(ii) To a member who is transferred at State expense and whose transfer does not involve the conveyance of personal effects, the Commissioner may pay an amount not exceeding that prescribed by the Commission for Administration to meet expenses arising from his transfer, other than those for which provision is made elsewhere in these regulations.”.

3. *Regulation 61* of the *Regulations* is hereby amended by substituting a full-stop for the comma after the word “prosecutor” in the second line of subregulation (5) and by deleting all the words thereafter up to the end of the subparagraph.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 1604

12 August 1988

THIRTEENTH AMENDMENT OF THE RULES OF THE THE AIR, AIR TRAFFIC SERVICES, SEARCH AND RESCUE AND OVERFLIGHT REGULATIONS, PROMULGATED IN TERMS OF THE AVIATION ACT, 1962

The Minister of Transport Affairs has promulgated the Regulations set out in the Schedule hereto in terms of section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act 74 of 1962).

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "die Regulasies" die Vliegeregels-, Lugverkeersdienste-, Soek-en-Redding- en Oorvlugregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1753 van 19 September 1975, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 829 van 13 Mei 1977, R. 2202 van 3 November 1978, R. 1921 van 31 Augustus 1979, R. 475 van 14 Maart 1980, R. 1143 van 6 Junie 1980, R. 1209 van 5 Junie 1981, R. 258 van 19 Februarie 1982, R. 132 van 23 Januarie 1983, R. 468 van 9 Maart 1984, R. 1721 van 10 Augustus 1984, R. 228 van 7 Februarie 1986 en R. 1160 van 13 Junie 1986.

Wysiging van regulasie 3.8 van die Regulasies

2. Regulasie 3.8 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(3) Behalwe in geval van nood of met die skriftelike toestemming van die Kommissaris van Burgerlugvaart, mag geen persoon 'n valskermdaling vanuit 'n lugvaartuig onderneem nie en die gesagvoerder van sodanige lugvaartuig mag ook nie toelaat dat 'n valskermdaling onderneem word nie tensy—

(a) die daling begin en voltooi word in die gebied aangewys ingevolge subregulasie (1);

(b) die daling onderneem word ooreenkomstig die voorwaardes opgelê ingevolge subregulasie (2) ten opsigte van die betrokke gebied;

(c) die persoon wat die daling onderneem lid is van 'n organisasie ten opsigte waarvan die Kommissaris van Burgerlugvaart 'n prosedurehandleiding goedgekeur het wat deur sodanige organisasie aan hom voorgelê is; en

(d) die vereistes van die prosedurehandleiding in paragraaf (c) genoem, nagekom word."

Wysiging van regulasie 3.10 van die Regulasies

3. Regulasie 3.10 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (a) van subregulasie (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) 'n Helikopter mag nie land op of opstyg vanaf enige gebou, struktuur of plek binne 100 meter van 'n gebou of struktuur geleë binne die regsgebied van 'n plaaslike bestuur nie, tensy sodanige gebou, struktuur of plek vir dié doel deur die Kommissaris van Burgerlugvaart goedgekeur is: Met dien verstande dat behoudens die bepalinge van regulasie 2.1 (2) van die Vliegeregulasies, 1982, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2189 van 15 Oktober 1982, hierdie bepaling nie van toepassing is nie op—

(i) 'n helikopter wat land op of opstyg vanaf 'n gebou, struktuur of plek binne 'n gebied genoem in paragraaf (a) en wat geleë is binne 'n industriële gebied of 'n handelspakhuisgebied of 'n oop landbousterrein wat vir sodanige doel geskik is en ten opsigte van welke helikopter die gesagvoerder die houer is van 'n geldige handels- of hoër vlieënierslisensie (helikopter), of in die geval van 'n privaatvlieënier (helikopter), met die skriftelike toestemming van die Kommissaris van Burgerlugvaart, tensy spesifiek deur die betrokke plaaslike bestuur verbied;

(ii) 'n helikopter wat 'n vlug onderneem om menselwens te red of wat betrokke is by burgerlike beskerming of 'n vlug onderneem wat nodig is vir die uitoefening van 'n bevoegdheid ingevolge die bepalinge van enige wet.'" en

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, "the Regulations" shall mean the Rules of the Air, Air Traffic Services, Search and Rescue and Overflight Regulations, published by Government Notice R. 1753 of 19 September 1975, as amended by Government Notices R. 829 of 13 May 1977, R. 2202 of 3 November 1978, R. 1921 of 31 August 1979, R. 475 of 14 March 1980, R. 1143 of 6 June 1980, R. 1209 of 5 June 1981, R. 258 of 19 February 1982, R. 132 of 23 January 1983, R. 468 of 9 March 1984, R. 1721 of 10 August 1984, R. 228 of 7 February 1986 and R. 1160 of 13 June 1986.

Amendment of regulation 3.8 of the Regulations

2. Regulation 3.8 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

"(3) Except in an emergency or with the written permission of the Commissioner for Civil Aviation, no person shall make a parachute descent from an aircraft and the pilot-in-command of such aircraft shall also not permit a parachute descent, unless—

(a) the descent is commenced and completed in the area specified in terms of subregulation (1);

(b) the descent is made in compliance with the conditions imposed in terms of subregulation (2) in respect of the area concerned;

(c) the person making the descent is a member of an organisation in respect of which the Commissioner for Civil Aviation has approved a procedures manual submitted to him by such organisation; and

(d) the requirements of the procedures manual mentioned in paragraph (c) are complied with."

Amendment of regulation 3.10 of the Regulations

3. Regulation 3.10 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (a) of subregulation (3) of the following paragraph:

"(a) A helicopter shall not land on or take off from any building or structure or place within 100 metres of buildings or structures situated in the area of jurisdiction of a local authority, unless such building, structure or place has been approved for that purpose by the Commissioner for Civil Aviation: Provided that, subject to the provisions of regulation 2.1 (2) of the Aerodrome Regulations, 1982, as published by Government Notice R. 2189 of 15 October 1982, this provision shall not apply—

(i) to a helicopter landing on or taking off from a building, structure or place within an area which is specified in paragraph (a) and which is situated within an industrial area or a commercial warehouse area or on open farm land which is suitable for such purpose and in respect of which helicopter the pilot-in-command is the holder of a valid commercial or higher pilot's licence (helicopter), or in the case of a private pilot (helicopter), with the written permission of the Commissioner for Civil Aviation, unless specifically prohibited by the local authority concerned;

(ii) to a helicopter undertaking a flight for the purpose of saving human lives, or involved in civil defence, or undertaking a flight necessary for the exercising of any power in terms of any law.'" and

(b) deur paragraaf (b) van subregulasie (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(b) ’n Plaaslike bestuur kan die bepalings van paragraaf (a) (i) uitbrei sodat dit ander plekke in sy regsgebied insluit.”.

Wysiging van regulasie 4.1 van die Regulasies

4. Regulasie 4.1 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die inleidende gedeelte van paragraaf (a) wat die tabel in paragraaf (a) voorafgaan deur die volgende gedeelte te vervang:

“(a) in die geval van lugvaartuie, uitgesonderd helikopters, in toestand van sigbaarheid en afstand van die wolke af wat gelyk is aan of groter is as dié toestand wat in die volgende tabel gespesifiseer word:”;

5. Gewysigde regulasie 3.8 (3) tree 90 dae na die datum waarop hierdie regulasies in die *Staatskoerant* gepubliseer is, in werking.

(b) by the substitution for paragraph (b) of subregulation (3) of the following paragraph:

“(b) A local authority may extend the scope of the provisions of paragraph (a) (i) to include other places in its area of jurisdiction.”.

Amendment of regulation 4.1 of the Regulations

4. Regulation 4.1 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for the introductory passage of paragraph (a), which precedes the table in paragraph (a), of the following passage:

“(a) in the case of aircraft, excluding helicopters, under conditions of visibility and distance from cloud equal to or greater than the conditions specified in the following table:”.

5. Amended Regulation 3.8 (3) shall become effective 90 days after the date of publication of these regulations in the *Gazette*.

Spaar 'n druppel — en vul die dam

Indien almal van ons besparingsbewus optree, besnoei ons nie slegs uitgawes nie maar wen ook ten opsigte van ons kosbare water- en elektrisiteitsvoorraad



Save a drop — and save a million

Water conservation is very important to the community and industry to ensure their survival. So save water!

INHOUD

CONTENTS

No.	Bladsy No.	Staats-koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Administrasie: Volksraad		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 1605 Skatkis- en Ouditwet (66/1975): Magtigings vir die behoud en aanwending van bepaalde gelde deur die onderwyskolleges te Oudtshoorn, Paarl en Stellenbosch	1	11454
Finansies, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 1592 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/69)	2	11454
Handel en Nywerheid, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 1617 Suikerwet (9/1978): Wysiging van die Suikernywerheids-ooreenkom, 1979	2	11454
R. 1625 Wet op Skadelike Sakepraktyke (71/1988): Vorm van dagvaarding	4	11454
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 1569 Bemarkingswet (59/1968): Regulasies betreffende die betaling van heffings op graan-sorghum en graansorghumprodukte: Wysiging	5	11454
R. 1574 Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spirituallie (25/1957): Regulasies betreffende die produksie of vervaardiging, invoer, uitvoer en etikettering van wyn, ander gegiste drank en spirituallie: Wysiging	5	11454
R. 1626 Bemarkingswet (59/1968): Somer-graanskema: Aantekeninge en opgawes met betrekking tot mielies en mielieprodukte	6	11454
R. 1627 do.: Beheer oor die uitvoer van ingemaakte vrugte	10	11454
R. 1628 do.: Regulasies: Wyse en tyd van betaling van heffings op droëbone	11	11454
R. 1629 do.: Grondbone-graderingsregulasies: Wysiging	13	11454
Mannekrag, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 1609 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Ootomobielenywerheid, Oostelike Provinsie: Hoof-ooreenkom: Verbeteringskennisgewing	13	11454
R. 1618 Wet op Arbeidsverhoudinge, (28/1956): Kommersiële Distribusiebedryf, Kimberley: Hernuwing van Hoof-ooreenkom	13	11454
R. 1619 do.: do.: Wysiging van Hoof-ooreenkom	14	11454
R. 1620 do.: Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Hernuwing van Ooreenkom vir die Looiseksie	16	11454
R. 1621 do.: do.: Hernuwing van Ooreenkom vir die Seksie Algemene Goedere	17	11454
R. 1622 do.: do.: Hernuwing van Ooreenkom vir die Handsakseksie	17	11454
R. 1637 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Lekkergoednywerheid, Johannesburg: Hernuwing van Hoof-ooreenkom	17	11454
R. 1638 do.: do.: Wysiging van Hoof-ooreenkom	17	11454
R. 1639 do.: Bou- en Monumentklipmesselnywerheid, Bloemfontein: Wysiging van Hoof-ooreenkom	21	11454
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 1640 Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepes (56/1974): Die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Reëls wat die handelinge of versuime uiteensit ten opsigte waarvan tugsappe deur die Beroepsraad vir Optometrie en die Raad gedoen kan word: Wysiging	25	11454

No.	Page No.	Gazette No.
GOEWERNMENT NOTICES		
Administration: House of Assembly		
<i>Government Notice</i>		
R. 1605 Exchequer and Audit Act (66/1975): Authorisation for the retention and application of certain moneys by the colleges of education at Oudtshoorn, Paarl and Stellenbosch	1	11454
Agricultural Economics and Marketing, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 1569 Marketing Act (59/1968): Regulations relating to the payment of levies on grain sorghum and grain sorghum products: Amendment	5	11454
R. 1574 Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act (25/1957): Regulations relating to the production or manufacture, import, export and labelling of wine, other fermented beverages and spirits: Amendment	5	11454
R. 1626 Marketing Act (59/1968): Summer grain Scheme: Records and returns relating to maize and maize products	6	11454
R. 1627 do.: Control of the export of canned fruit	10	11454
R. 1628 do.: Regulations: Manner and time of payment of levies on dry beans	11	11454
R. 1629 do.: Groundnut grading regulations: Amendment	13	11454
Central Statistical Service		
<i>Government Notice</i>		
R. 1564 Statistics Act (66/1976): Regulations, under section 17: Statistics in Connection with Manufacturing Establishment, 1988	26	11454
Finance, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 1592 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/69)	2	11454
Manpower, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 1609 Labour Relations Act (28/1956): Automobile Manufacturing Industry, Eastern Province: Main Agreement: Correction notice	13	11454
R. 1618 Labour Relations Act (28/1956): Commercial Distributive Trade, Kimberley: Renewal of Main Agreement	13	11454
R. 1619 do.: do.: Amendment of Main Agreement	14	11454
R. 1620 do.: Leather Industry, Republic of South Africa: Renewal of Agreement for the Tanning Section	16	11454
R. 1621 do.: do.: Renewal of Agreement for the General Goods Section	17	11454
R. 1622 do.: do.: Renewal of Agreement for the Handbag Section	17	11454
R. 1637 Labour Relations Act (28/1956): Sweetmaking Industry, Johannesburg: Renewal of Main Agreement	17	11454
R. 1638 do.: do.: Amendment of Main Agreement	17	11454
R. 1639 do.: Building and Monumental Masonry Industries, Bloemfontein: Amendment of Main Agreement	21	11454
National Health and Population Development, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 1640 Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): The South African Medical and Dental Council: Rules specifying the acts or omissions in respect of which disciplinary steps may be taken by the Professional Board for Optometry and the Council: Amendment	25	11454
R. 1641 Council for Social and Associated Workers Act (110/1978): Rules relating to the acts or omissions of a social worker which shall constitute unprofessional or improper conduct: Amendment	26	11454

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.
R. 1641 Wet op Maatskaplike en Geassosieerde Werkers (110/1978): Reëls betreffende die handelinge of versuime van 'n Maatskaplike werker wat onprofessionele of onbehoorlike gedrag uitmaak: Wysiging			South African Police		
26 11454			Government Notice		
Sentrale Statistiekdiens			R. 1591 Police Act (7/1958): Amendment of the re- gulations for the South African Police	27	11454
<i>Goewermentskennisgewing</i>			Trade and Industry, Department of		
R. 1564 Wet op Statistieke (66/1976): Regulasies kragtens artikel 17: Statistieke in verband met Fabrieksinrigtings, 1988	26	11454	Government Notices		
Suid-Afrikaanse Polisie			R. 1617 Sugar Act (9/1978): Amendment of the Su- gar Industry Agreement, 1979	2	11454
<i>Goewermentskennisgewing</i>			R. 1625 Harmful Business Practices Act (71/1988): Form of summons	4	11454
R. 1591 Polisie wet (7/1958): Wysiging van die regu- lasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie	27	11454	Transport, Department of		
Vervoer, Departement van			Government Notice		
<i>Goewermentskennisgewing</i>			R. 1604 Aviation Act (74/1962): Thirteenth Amend- ment of the Rules of the Air, Air Traffic Services, Search and Rescue and Overflight Regulations	28	11454
R. 1604 Lugvaartwet (74/1962): Dertiende Wysiging van die Vliegereguleer-, Lugverkeersdienste-, Soek-en-Redding- en Oorvlugregulasies	28	11454			